VIATICUM

Þad er

Veganeſte Guds Barna

Edur

Þeſſ Hæverduga Altareſſens

Sacramentes

Jn̄ſetningar Ord/

J Spurningum wtløgd med nockrum þar adhnygande

Bænum & Þackargiordū/

Þeim til nytſeme ſm̄ fæfroo/der eru og vil'a ganga til Altaris:

Saman̄ſkrifad i Dønſku af

Anders Matthiſon Niør/ing/ Guds Ords Þienara i Kaupenhafn/

En̄ nu wr Dønſku Jſlendſkad

JEſu Chriſti einfölldum Bordgieſtum til Þienuſtu/ af

Byrne Thorleyfsſyne/

Sup: Hool:

Þrickt a Hoolum Año 1706.

Doct. Mart. Luth.



Komed hingad Børn/ hlijded mier/ Otta Dro ttens vil eg kieña ydur.

Psalm. 34. v. 12.

Eruverdugum og Gudhræddum Kieñemoñū dyrkeiptra Safnada hier i Lande/ Tilkrwuduin Nirdurum JESV / asamt Þra underhafande Niord/ Oska eg underskrifadur Fridar z Framkvæmdar i synu Erfide/ firer þañ sama Yfirhyrdereñ Jesū Christum.

Ad vera þ sem Madr vill heita/ so hañ Nafnenu af Efnenu med Æru svare/ er ei lytell Vande. Ad heita Sendebode i Christi Stad / 2. Cor: 5. v: 10. Er Velsemd mikel / ecke æn Vanda/ Ezech: 33. v: 8. Radsmadur ad heita Guds Leindardooma/ 1. Cor: 4. v: 1. Er gott; Eñ þo betra so til ad vinna/

M

ad Titlenum verde hrooſad. Ord Drottens riettelega ſundur ad Kliw/ Pa/ſo bad giefeſt riett ſkamtad Hiør/ deñe/ hetmter heilagur Ande af oſſ/1. Tim: 2. v:15. Eñ bad verulega Or/ ded i Sacramentunum ſgneleqt/ riett med ad bara/ ſyneſt eirneñ vorre Em/ bættis Skilldu vidrykia/ Matth:7. v: 6. Pegar eg nu ſo huxa(hvad eg ſan Stalhælne votta ad opt er)rañ mier ſo ſem til Rifia/ Vmbeinking beirra allitlu Foodurnota/ af beſſu Tvøfallda/ bo ſamteingda Sælarhæ/ de/ ſem hia mørgum funded hefe i mi/ num Viſitatium. Hvørs vegna eg Ottaſt ad vier (VJD XDur PRE/ ſta Hoola/Stiptes/ Og Vm Sialfañ Mig Tala Eg)Munum ecke ſo kapp/ ſamlega Ahiggiu leggia a betta/ ſem vera ætte. J Guds Pioonuſtu a hun fiiert ad gillda i Aſtundan Erfideſſe/ ns: Pvi Verdlauneñ fram yfer hann ad aktâ z elſka er ad viſa til Straff ſens. Pvi bid eg og æñuñe ydur/ ad ſo kiær ſem ydur er ydar eigeñ Sæla/ ad bier voged heñe ecke under Fegurd/ arſkine Forſoomunareñar/ under Ri/ ettlætis Doom lifanda Guds: Hvør

veit

veit nema hañ þalle ſo ut. Þgn Sam
ſkal vera i STAD HANNS SA-
LAR/1. Reg: 20. Lætum oſſ kun-
na ad MERKJA ORDED yfer
eñ vier leggium til hitt Verked. Hier
ſkal þ gilda: KJENNED/SKJ-
RED (OG VTDEJLED) hvad
hier eru VENJVLEG MEDOL
Sæluhialparennar um Hønd ad hafa =
Vel veit eg/myner Brædur i Drottne/
ad þeſſa myns litla Omaks þurftud
þier ecke vid til Frædingar ſialfum
ydur: Ecke dreg eg helldur þañ Dul
ad mier / ad hier med ætle eg mier til
ſtorra Þacka viña. Hitt er þad / ef
vier aller erum i EJNdrægne SAm-
verknadarens/ þa er met VERK ecke
vanmeted i ydar Þanka / hvar a oſſ
einkum liggur: Stadernet/eñ Stioor-
nareñ ecke/giøra oſſ hid itra þiærlæga/
ſem þo erum aller daglega Heima-
meñ i FJARſioodahwſe vors Guds.
Bleſſe Drotteñ þad Samfielag vort
i Evangelio hier i NADeñe/ſo þad a
oſſ ſydarmeir af bønum Coroneſt i
Dyrdeñe/ Amen/J Jeſu Nafne Am.
Skrifad a Hoolum i Hialltadal A He-
Preñingar Hatyd/Año 1706.

Biorn Thorleyfsſon.

Ad sem Postulenn klagar i Pistlenum til Hebr: Cap: 5. v. 15. til þeirra/ ad þa/ hvø-rium þeck Løngu hafde byriad ad vera Meistarar/ hlioote han nu ad kienā þa þa fyrstu Stafe Gudlegs Ords/ þad sama hefur mier vered Efne og Ordsøk til ad lata þennan Bækling utganga. Hvỉad so sem þesse Kløgun hefur ei alleinasta fundest hia Postu-lum Drottens (sem sia maa af sagdre Grein til Gydinga/ eirnenn so vel hia Galatis / Gal: 3. v. 1. Sem hia sialfum Corinthiis/ 1. Cor: 3. v. 12. Hvørra Speke han þo hroosar / 2. Cor: 11. v. 1.) Helldur hefur þar sijdann þeirra Daga alltyd fundest hia Almuganum hellst opnu-kell Brestur/ einkum i Skilninge sina Trwarbragn-da: Og være oskande ad ei no kæmi væ-ru / sem lijþdu ad eins vid Fidem Carbonariam (Kolatrw) Papista/ hvørra Catechismus og Religio øll er i þessu eina Orde innefalenn: EG TRVE ÞVI SEM MOGURINN TRVER. Meir vita þeir ecke: En hvørnenn ad þvilykum Møn-num

num mune vegna ad lifa af slijkre sinne Trw/ synest audræded. Hvad er tijdara enn ad koma Børnunum ed allra fyrsta til Sacramentis/ so sem þa sie allt bwed ? En ef Presturenn vornæmi est/ þa er uppe Fuss og Standskapur af Foreldrum eda Formyndurū Barnanna / so sem villdu þeir hrada Prestenn til eda heimta med Sialfskylldu Sacramented handa Børnunum. En hvad mun soddann epter sig leida? Søk vid Holld og Blood Drottens. Hvad med ødrum Spursmaalum verdur hier fijsart : Jeg lofa ad sønu goodann Vana / i Gudrækne grundvalladann: Ovanann lasta eg : Hvad Raun er olignust / hvørsu allnarger hvilyker (jafnvel til Alldurs komner) understanda þann Artikula sinnar Trwar : Ransakader svara nockrer illa / flester litlu edur øngvu / so hsse skmmeske sie / stood: verdr hellst ofmørgū at vana / ia af Ovana utbyttur: Þetta er vort ad kiæra / enn Guds ad lagfæra / i hvørs Nafne þetta mitt litla Omak fleirum fyrer Augu kiemur. Hefur Bæklingur þesse ellefusinnum adur i Dønsku þrickt ur vered / en nu Loksens mier

pirer Augu boref hia Book prickiaraz
num Mons: Marteine Arnoddarsyz
ne. Potte mier nœsta naudsynlegt
hañ Jklœda voru Tungumaale / þar
øllum þm̃ er i Christelegre Trw grundz
vallader eru / mun virdast hañ þœsiz
dur / gagnlegur og omissande. Jeg oz
ska ad Gud allrar Nædar / villde allra
vor Hiørtu uppvekia / so ad vier kønz
nunst vid vort særa Sælar Hungur/
Apoc: 3. og lærum ad þeckia hvad a
þessu Vega:Ræste liggur / þ er þetta :
Ef vier verduglega etum Holld
Guds Sonar og dreckum hañs
Blood / þa høfum vier Eilyft
Lyf/ Joh. 6. Þar til hialpe
oss Gud i JEsu blessada Nafz
ne / A M E N.

B. Th. S.

IUVA

IUVA O IESU.

Ert þu nu

Eitt GUds Barn?

Hvar med vill hañ þa einkanlega uppehallda þier i sijnu Fødurlegu Heimkiñe/ þeim Christna Søfnude inn til Enda: Ad sa gamle Madur kufke soleides wt af ad deya/ z sa nye/ sem uppkiemur/ vissulega meir og meir hallde afram ad lifa med Gude eylijflega?

Med sijns Sonar JESU Christi sañarlegum Lijkama og sañarlegu Bloode.

Hvar hefur þu slijkt heyrt/ og hvar er þar þu þad?

J Altarissens Sacramente.

Hvad er Altarissens Sacramentū?

Altarissens Sacramentum er vors Herra Jesu Christi sañur

Lijkame z ſañarlegt Blood/un-
der Braude og Vijne/iñſett þar
þiter af Christo ſialþũ/ad Chr.
iſtner Meñ ſkule eta og drecka
þar af.

Hvad er Grundvøllureñ/ hvar up-
pa þetta heilaga Hatterduga Sacra-
mentum er bygt?

Þad eru Jeſu Christi eigeñ/
Obrigdul og ſøñ Ord.

Hvar erú þeſſe Ord ſkrifud/ z hv-
ørneñ hlioode þaug?

Ritningarennar Greiner ſem
þetta ſtadþeſta/eru hia Matth-
æum/ Marcum/ Lucam og S.
Paulum.

Vor Herra Jeſus Christus/
a þeirre Natt ſem hañ Forrad-
eñ vard/took hañ Brauded/giør-
de Þacker og braut þad/ og gaf
ſijnum Lærefveinum og ſagde/
Taked

Taked og eted/ þad er miñ Lÿkame/ sem þirer ydur verdur gieþeñ/ Giored þ i mÿna Miñing. Sømuleides epter Kvølldmaaltÿdena/took hñ Kaleikeñ/ giorde packer/ gaf þm hñ z saged/drecked aller hier aþ. Þad er Kaleikur hins Nya Testamentis i mÿnu Bloode/ sem þirer ydur wthellest/ til Firergiefningar Syndaña/giored þetta/ so opt s̃ þier þ drecked/i mÿna Miñing.

Hvad medtekur þu i Altaressens Sacramente?

Jesu Christi sañarlegañ Lÿkama og Blood.

Nær þær þu Jesu Lÿkama z Blod?

Þegar jeg med mÿnum Muñe medtek aþ Prestsens Hende þad blessada Braud/ þa medtek

eg under eins med mÿnum Muñe Jesu Lÿkama/z nær jeg med mÿnum Muñe medtek þad blessada Vÿn / þa medtek jeg lÿka med mÿnū Muñe/ Jesu Blood.

Hvørnen̄ þær þu Christi Lÿkama og Blood/ med þvi þu þær Braud og Vÿn ?

Þad er mÿn stødug Trw/ad þegar jeg fæ þad blessada Braud/ þa fæ jeg i Braudenu/med Braudenu og under Braudenu Christi Lÿkama/ og nær jeg fæ þad blessada Vÿn / þa þæ jeg i Vÿnenu/med Vÿnenu og under Vÿnenu Christi Blood.

Medtekur þu Braud z Vÿn i Altaressens Sacramente ?

Ja/ Jeg medtek Braud og Vÿn/ og under eins J / med og under Braude og Vÿne medtek

jeg Jesu sañarlegañ Lÿkama z Blood.

Hvar fyrer seiger þu þad blessada Braud/ og blessada Vÿn ?

Þess vegna / þar sem Braud og Vÿn er ecke helgad med Guds Orde / þa etum og dreckum vier ecke Christi Lÿkama z Blood/ Eñ þegar Braud og Vÿn i Sacramentenu er helgad med Guds Orde/ þa er þad Christi Lÿkama og Bloods hluttaka/og so etum og dreckum vier Christi Lÿkama og Blood.

Hvar uppa grundvallar þu þessa þÿna Tru/ og hvar af veitstu ad þu etur og drekur i Sacramentenu Christi Lÿkama og Blood ?

Þessa mÿna Trw bigge jeg uppa Christi eigeñ sonn og Obrigdul Ord/ og þar af veit jeg

viſſulega þirer þullañ Sañ/ ad i Altareſſens Sacramente er Christi Lijkame og Blood.

Hvad ſeiger þa Christur hier um/ og hvǽrneñ hlooda hañs Ord?

So ſeiger Christur/ Taked þetta/ Eted þetta/ þad er miñ Lijkame/ Drecked aller hier af/ þad er mitt Blood.

Epter þvi þu nu i Sacramentenu etur og drekur Christi Lykama z Blood/ hvǽrneñ Þanka og Trw heþr þu þa um Christi Lykama z Blood?

Þa Þanka og þa Trw heþe jeg um Christi Lijkama z Blood ſm̃ jeg i Sacramentenu medtek/ ad þad er ſa ſialfur eñ ſame Lijkame ſem þirer mig z alla Veröllldena hieck a Kroſſenum/ og þad ſialft ed ſama Blood / ſem nidurflooде a Jordena z Tried

af Christi heilogum Lijkama/ og er sa sialfur eñ same Lijkame/ sem nu er hia Guds hægre Hende i Æru og Vegsemd/ þañ sialfañ eñ sama Lijkama z Blood skeinker hañ mier ad eta og drecka i Sacramentenu.

Kantu þetta ad skilia og underskanda med þynum eigeñ Skilninge og Vitsku?

Ney/hvorke jeg nie øll Verølldeñ kañ med sijnum Vijsdoome skilia edur underskanda sooddañ Leindardoom. Samt trwe jeg þessu stadfastlega epter Christi Ordum.

Hvøria Nytsemi hefur þu/þar af ad þu etur og dreckur Christi sañarlegañ Lijkama og Blood? Eda hvad Gagn er i so Maata ad hafa eted og drucked?

Pad utvijsa mier þesse Ord (Sem)

(Sem) giefst firer ydur/ Item (Sem) Uthellist til Sindaña Firergiefningar: Þvi i þessu Sacramente giefst oss med þessu Ordenu Sindaña Fyrergiefning Lijfed og su eilijffa Saluhialp. Þvi Lijfed z Saluhialpeñ þilgia naudsynlega Syndaña Firergiefning.

Hvørta Huggun hefur þu af þessum Ordum: FIRER YDur?

Su er mijn Huggun/ ad jeg kañ ad vita ad trwa/ ad Christur ecke alleinasta er dæeñ þirer adra/ helldur er hañ og dæeñ þirer mig. Hañs Lijkame er giefeñ þirer mig/ z hñs H. Blood er wthellt til miña Synda Firergiefningar.

Þegar þu uppa þessa Trw etur Christi Lijkama og dreckur Christi Blood/

Blood/ hvørt Gagn og Gooda hefur þu þar aꝼ?

So er jeg viſſ um Firergiefning Syndaña/Lijfed og þa eilijfu Saluhialp.

Ef þu ert ſa allra meſte og ſtærſte Syndare/ z ſu uppa Chriſti Forþien/ nuſtu med Angre og Trega i eitnre ſtadfaſtre Trw til Guds Naadar/ville ganga til þiſ heilaga Altarettens Sacramentis/ kantu þa ad vera viſſ upp/ þa ad Chriſti Lijkame og Blood verde hier noogu kroptugt til allra þinna Synda Firergiefningar?

Ja/þott allar Veralldareñar Synder læge a mier/ þa var ſa miñſte Drope ſem wtrañ af Chriſti Sijdu/ og mier i Sacramentenu giefſt/noogu kroptugur ad hreinſa og þvo mig af ollum mijnum Syndum.

Þegar þu ert hreinſadur med Chriſti Bloode og þveigeñ aꝼ ollum þijnum

um Syndum / og ert viss um þinna Synda Fiergiefning / kantu þa ad vera vijs um þad eilijfa Lijf og Saaluhialpena ?

Jaa/nær jeg hefe miña Synda Fiergiefning feinged/ þa er jeg olldungis viss uppa eilijft Lijf og Saaluhialp. Þvi Lijfed og Saaluhialpeñ filgia Naudsinlega mz Fiergiefningu Syndaña.

Nær þu hefur eted z drucked Christi Lijkama og Blood riettelega og verduglega/ kantu þa ad hafa nockra Hugprijde og Diørfung þar af ?

Jaa vissulega/ þvi nær jeg hefe Christi Lijkama og Blood/ z mijn Saal er þar af mettud/ z er vel fullviss um allt Gott/ þa kañ jeg ad vera Hugprwdur og vel fornægdur/ med fullre Diorfung træssa i mool Synd/ Dauda/

da/Dioble z Verolld/ þvi eck-
ert þessara kañ mig ad skada.

Hvørnenn kañ su Lykamlega Bert-
ing ad verka so merkelega Hlute?

Ad eta z drecka/ kañ ann eþa
alldrei þvilijks ad orka/ helldur
þesse Ord (þad) giefst þirer yd-
ur/ Item (þad) wthellest til þir-
ergiefningar Syndañā/ þvi þsse
Ord eru sa sterlegaste Partur i
þessu Sacramente / og so sem
Hofudsticke / hvørium sa sem
trwer/ hañ ødlast allt þad þau
iñehallda/ sem er Syndañā Fir-
ergiefning.

Þegar þu villt ganga til Alltaris
ad eta Christi Lykama og drecka hñs
Blood/ hvad skallt þu þa þeinkia sier-
legast/ so Christi Lykame z Blood kun-
ne þier til gagns ad koma?

Þa skal jeg einkanlega setia
mier

mier i Hiarta Christi eigen̄ Ord/ ad þad efalaust halldе sier fastlega vid þaug/ og ecke efe þaug.

Hvört er þ Ord sm̄ þu skallt setia firer þijnu Hiarta?

So skal jeg þeinkia z alikta.

Þesse Lijkame sem jeg nu et/ er sa Lijkame sem giefen̄ er i Daudan̄ firer mig/ a hvorium Christur hefur bored allar mijnar Synder. Item/ þetta Blood sem jeg nu dreck/ er þad Blood/ med hvoriu Christur mig sindugan̄ hefur endurleist og hreinsad af ollum mijnum Syndum/ og er þad Blood sem wthellt er til firergiefningar min̄a Synda.

Nar þu hefur nu soddann gooda Þanka/ hvad wtheimtest meira af þier?

Ad trwa/ ad Christur sie dæ- eñ firer mig og hafe wtgiefed sitt Blood firer mig / og hefde hañ ecke dæed og wtgiefed sitt Blood firer mig / og þar med frelsad z endurleist mig/ þa hef- de jeg alldrei orded hoolpeñ. Eñ nu þar Christur er dæeñ firer mig/ z hefur m z sijnu Bloode z Dauda frelsad mig / og giefed mier siñ heilaga Lijkama z Bl- ood til miña Synda Firergiefn- ingar/ er eg viss uppa eilijft Lijf z Sæluhialp.

Hvørneñ hefur Christur JEsus giefed þier siñ heilaga Lijkama z Bl- ood i Sacramentenu ?

Siñ heilaga Lijkama z Bl- ood hefur Christur skeinkt mier til fullrar Stirkingar um miña Synda Firergiefning/ og til eins- viss

viss Pants og Jnsiglis uppa eilijfst Lijf og Saluhialp.

Hvad skulum vier giöra nær vier etum hans Lykama og dreckum hans Blood / og medtökum soddan Pant?

Kunngiöra og hugleida hans bitra Dauda og Bloods wthelling / sem han hefur kient oss. Þetta giored / so opt þier (þad) giored i mijna Minning.

Hvar þirer eigum vier ad hugleida og kunngiöra hans Dauda?

Ad vier lærum ad trwa / ad eingen skopud skiepna kunne ad hafa giort fullustu ꝥ vorar synder / ꝛ adgiæta hvad stoorar þær eru / ꝛ ad vier skulum gledia oz ꝛ hugga vid hn alleina / ꝛ i somu Tru a þenn ann Natt / verda Saluhoolpner.

Hvad kom hönum til ad deya og giöra Fullustu þirer þynar Synder?

Sw

Su ſtoora Elſka til hans Fodurs/ til min og annara Sindugra ſem ſkrifad ſtendur.

Hvar firer villtu ganga til Sacramentis?

Ad jeg kunne læra ad trwa þvi ad Chriſtur ſie dæen firer mina Synda ſkulld/ af ſtoorum Kiærleika/ſem ſagt er/z þar næſt læra af honum/ad elſka Gud og min Naunga.

Hvad ſkal aminna og tilknija eirn Chriſten ad hn optſinnes medtake Altareſſens Sacramentum?

Aþ Guds Alþu ſkal hann þar til þvijnga bæde Herrans Chriſti Befalning og Firerheit/ þar næſt hans eigen Eimd ſem honum a Hælſe liggur / hvorra Ordſaka vegna ſoddan Beidne/ Lockan og Tilſogn ſkiedur.

Hvad ſkal ein Manneſkia gióra ſim ecke kañ ad þornerkia ſoodañ Kreid eda nockurt Hungur / og ei Þorſta til Sacramentiſſens ?

Neñe kañ ecke betra Radleggiaſt/ eñ hun þreiſe i ſiñ eigeñ Barm / hvort hun haße eñ nu Holld og Blood / z trwe þo Ritninguñe hvad hun hier um ſeiger: Þar næſt ad hũ ſiæe i kring um ſig / hvort hun er eñ nu i Verolldeñe/ z þeinke ad þar vantar hvorke Synd nie Neid ſem Skripteñ ſeiger. J þridia mæ ká mæ hun buaſt vid Vmſatrũ Diofulſens/ſem haua lætur ei i Fride Noott nie Dag/ med Lyge og Morde / Jñvortis ſem Vtvortis/ ſem Ritningeñ af honum vyknar.

Ep jeg værd iþerþalleñ aþ Hollde

og Bloode/ þvingadur aþ verølldene/ og angradur aþ Diøflenum / er þad samt rædlegt ad ganga til Sacramentis ?

Þegar Madur er i soddañ Þreingingum aþ einu eda ødru / hvar med vor Trw kañ veikiast/ þa er þad rædlegast ad ganga med Christelegum Vnderbwninge til Guds Bords / og verda Hluttakare JEsu Lijkama og Bloods.

Verda aller / so marger sem ganga t Altaris Drottens / Hluttakarar ... trans Jesu Christi sañarlegs Lijkama og Bloods ?

Ja / Aller so marger sem koma til Bords Drottens / og eta Brauded og drecka Vijned sem ...elgad er / þeir eta og drecka / ...irn og sierhvør/ JEsu Christi sañarlegañ Lijkama og Blood.

Eñ ef ſa allra ſtærſte Syndare Jð⸗ runar og Endurbootarlaus kiemur til Sacramentiſſens / og þar þad bleſſada Brauđ og Vijn / þar hañ þa og lyka Chriſti Lykama og Blood?

Ja / Hañ þær eirneñ Chriſti Lijkama og Blood / eñ betra hefde honum vered / ei ad koma til Bords Drottens / ædur hañ giorde ſaña Jdran.

Hvǽrneñ var þad þeim Betrunarlauſa betra / ad vera fra Borde Drottens / eñ ad koma þangad án Leidrietingar?

Þeſſ vegna / ad hañ etur og dreckur ſialfum ſier Doom/og er ſekur vid Holld og Blood Drottens.

Hvǽrneñ verdur þa þetta Sacramentum verduglega medtekeđ?

Jeg hrooſa ad ſoñu þeirre utvortis Sidſeme / ad þeir ſem vilia

vilia medtaka Sacramented/til-
reide sig madur med Føstu. Enn
sa er einkum allra best under-
bwenn ad medtaka þetta Sacra-
mentum/ sem trwer þessum Or-
dum / (þad) verdur ꝥirer ydur
giefed/ Item / (þad) wthellest
til Syndanna Firergiefningar.
Hvørier. sem ecke trwa þessum
Ordum / þeir medtaka þetta
Sacramentum overduglega / og
aldeilis otilreidder. Þviad þetta
Orded (firer ydur) wtkrefur ꝥ
Hiarta sem Gude trwer.

Er þad þa endelega naudsynlegt ad fasta og hallda sier fra Mat og Drick þegar Madur vill ganga til Sacramentis?

Þad er vel Christelegt ad þvinga Lijkamann med Føstu/ þo
þar sem Naudsyn krefur / synd-

þar þu ecke / þo þu endurnærer Lijkamañ til siñar Naudþurþ-tar. Og þar þirer utañ / eþ ein Mañeskia yrde skindelega iþer-falleñ med megnum Siukdoome / sem Daudvona / þa skyllde hañ ecke uppsetia Brukun Sacra-mentessens þirer þad/þo hañ væ-re ei þastande/helldur tijdka þad med Þacklæte vid Gud. Enn Drickiuskapur hindrar þra Sa-cramentenu.

Hvørneñ skal Madur þa Christe-lega bwa sig til Guds Bords?

Sa sem vill med Averste ganga til Guds Bords/skal þirst proofa sialþañ sig. J añann mæta skal hñ dæma sig sialfañ. J þridia lage- skal hañ læra ad vita ad giora Mismun a Drot-

tens

tens Lijkama. Og ad Sijduſtu ſkal hañ med Packlæte endurmiñaſt og umþeinkia Chriſti Dauda.

Hvørnen kañ ein Manneſka ad prooƒa ſig ſialƒa?

Hañ ſkal taka fyrer ſig Logmaal Drottens / og yfervega ſitt Lifnad/umþeinkiande/ hvad opt hñ hefur yƒertroded Guds Bod/ Vidurkieña ſo ſijna Avirding fyrer ſijnum Gude. Þar næſt ſia til aƒ øllu Hiarta / ad hañ bere Angur og Trega ƒyrer ſijnar Synder/ z i Truñe ſtadƒaſtlega reide ſig uppa JEſu Chriſti Forþienuſtu og Guds Nææd. Þar ad auke reine og prœfe / hvort hañ riettelega trwa kann JEſum Chriſtum ad vera i

Kvolldmaltijdeñe / sa er hñ hefur endurleist fra Syndeñe. Ad sijdustu æsetie sier aþ ollu Hiarta (ef hañ añars þeinker Syndernar ad hafa og af þeim ad læta) siñ syndugañ Lifnad ad þorbetra.

Hvørneñ skal ein Mañeskia dæma sig sialþ?

Nær hun hefur nu samañ bored sig og siñ Lifnad vid Guds Bodord / og þiñur eckert i Fare sijnu añad eñ Synd og Breiskleika / þa skal hun af Hiarta medkieña sijnar Synder þyrer Gude. Þar ad auke medkieña sig seka ad vera tijmañlegs og eilijþs Dauda / eþ Gud villde epter Stærd Syndareñar i Riettlætes Doom ganga: Þo i aung vañ

vañ mæta Orvænta/ helldur m̃plya til Grunlausrar Guds Nadar og Miskunseme/ og i Truñe sig reida uppa Christi Forþienustu.

Hvørneñ skal ein Mañeskia kuña ad gjøra Greinarmun a Drottens Lijkama ?

Þegar nockur Mañeskia vill ganga til Guds Bords / þa skal hun hegda sier ødruvijse / med stærstu Audmykt / Ja med Otta og Skialfta / eñ nær hun geingur til añarar Maltijdar. Þvi ad þesse Fæda / sem vier þa skulum medtaka er Guds eigeñ Lijkame z Blood/ sem bored hefur Veralldareñar Synder og rota Sinkbroma / hvør giefeñ er i Daudañ firer oss/ ad vier ødlast skulum þad eilijfa Lijf.

Nær skulum vier minnast Christi Dauda og hugleida hans Pijnu?

Pad skulum vier ei alleinasta giora þegar vier gaungum til Guds Bords / helldur alla vora Lijfstijd / ad vor Hiørtu sieu so ahængande JEsu Dauda og Pijnu/ ad Krossenn JEsu Christi sie fast innþrickiur a vor Hiørtu/ so vier ei annad þeinkia kunnum/ enn uppa JEsu Dauda og Pijnu / hvørt helldur vier støndum eda gøngum / liggium eda sitium.

Kann þa einginn Madur ad ganga verduglega til Guds Bords? utann hann riettelega proofe sig sialfann/ i Trw/ sie hønd le Herrann Christum?

Nær vier þyrer Nad Drottens med Stirk H. Anda reinum og proofum oss vel/ og i Trwnne til-

tileignum oss Christi Forþienustu / so kuñum vier med Guds Hialp / verduglega ad ganga til Guds Bords.

Skal þa einn Madur hallda sier fra Sacramentenu þangad til hañs Hiarta og Samvitska vitna med hønum ad hañ sie Riettproþadur ?

Nei/ Skyllde nockur Madur hallda sier so leinge fra Sacramentenu / þangad til hañ med sialfum sier være viss uppa / ad hañ være riettelega verdugur og tilreiddur/ til ad medtaka Christi Lijkama og Blood/ þa kiæme hañ alldrei til Sacramentes.

Hvad skal þa Madur giøra / sem þær soddañ Freistingar/ nær hañ hefur æsett sier ad ganga til Sacramentis: Þu ert ecke Verdugur/ þu ert ecke Tilreiddur/etc: ?

Su Mañeskia / sem i þann

 mæta

Maala er þreiſtud / ſkal mn̄elega bidia Gud um Styrorn ſijns H. Anda/ og med heiſkum Tarum medkien̄a ſijnar Synder z Overdugleika firer Gude / klaga og ſlijkar Freiſtaner firer Drottne Gude ſijnum/og reida ſig alleina uppa Guds Miſkunſeme/ſnuande ſo þad beſta aþ/ z ſeigia i ſijnu Hiarta/ Herra/ eg kiem til þijns Bords/ecke firer min̄ Verdugleika/helldr uppa þijna Naad og þitt Ord. Þu hefur ſagt/eg ſkule Taka / Eta og Drecka. Drotten̄ ſtirk þu mig.

Ef eirn Madur er ſo Trwarveikur/ ad han̄ kan̄ ei ad vera riett viſſ uppa/ ad han̄ trwe Guds Orde/ei helldur ſo fullkomen̄ ſem han̄ villde og hønum biriade ?

Þa ſkal han̄ in̄elega akalla Gud

Gud um̃ siñ H. Anda og þess þiootara hrada sier til Bords Drottens / hluttakande ad verda Christi Lijkama og Bloods / hvar vid vor Trw styrkest. Nuge sig z so sierhvørt Guds Barn þar vid / ad Sacramentenn og añar soddañ Lækniscoomur mooke Syndeñe/ er ecke giefeñ Sialf byrgingum / helldur þeim Breisku/ þvi sa sem er heill og øngra Abboota er vandt/ hefz ei Þorf Herrans JEsu Christi Lijkama og Bloods / helldur þeir Fatæku / Veiku og Breisku Syndarar.

Geing eg þa ecke verduglega til Guds Bords / nær mig laangar epter Christi Lijkama og Bloode / villde giarnañ trwa og vera øflugur i þvi Gooda/ og leggia mig þar epter kost/

giæþelega / þo eg eke sie sem eg aññars villde ?

Þegar þig langar epter Christi Lÿkama z Bloode/ villt giarnañ vera trwande og oplugur i þvi Gooda/ z þu med allre Kostgiæþne ber þig þar ad/ eñ þiñur eñ þa stoorañ Brest z Breiskleika hia þier/so kom fram̃ i JEsu Naþne uppa Christi Verdskulldan og Forþienustu / þa er JEsus Christus so goodur þiña vegna/ þig ad styrkia og þier ad hialpa/ ad þu fær mætt Christi Lÿkama og Blood verduglega / þier til Lÿfsens og eilÿfrar Sæluhialpar.

Kañ Madureñ eke ad verda Saaluhoolpeñ vtan Lÿkama og Blood Herrans Christi ?

Þeir Meñ sem Gud heþur

giefed

giefed Vit og Skin / Alldur og Aar / þar sem þeir mootviliugle ga þorackta og forsooma Nutꝛ tekning Herrans Christi Lijkama og Bloods / þa kuña þeir alldrei Saluhoolpner ad verda / nie þad eilijft Lijf.

Hvad opt skal og ma einn aumur breiskur Madur / sem giarnañ vill eigꝛ nast eilijft Lijf / ganga til Sacraꝛ mentes ?

Vissar Tijder og hvad opt / er oss ecke þirerskrifad / eñ so opt vier þiñum oss þiakada og þiaꝛ da / þa er þ su rietta Tijd ad ganꝛ ga til Guds Bords. Añars verꝛ dur sa ecke i riettchristeña Manꝛ na Tolu halldeñ / sem þad ecke tijdkar / ad minsta koste / tvisvar a Aare.

Er þad þa naudsynlegt ad Menn jatte synar Synder ?

Þad vill Gud hafa/ ad þo hañ sialfur vel vite Stærd og Fiølda vorra Synda / ad vier samt og ædur skulum þær medkieña.

Hvar eigum vier þær ad jata ?

Firsst ÞIrer Gude sialfum af øllu Hiarta/ med Graat og Andvarpan/ bæde i Sæng vorre/ heima i Hwsunum og i Kirkiuñe/ edur hvar hellst vier erum. Sijdañ skulum vier jata þær eirn ødrum iñbirdis/ og einkum firer Guds Ords Þienara.

Hvar Þirer eigum vier ad jata vorar Synder Þirer Guds Ords Þienurum?

Af þvi ad þeir hafa i sijnu Embætte Magt ꝛ Myndugleika af Gude ad Þirergiefa oss vorar Synder:

Hvad gott hỏfum vier þar af þo þeir firergiefe oss Synder vorar ?

Nær vier rietteлega jatum / jdrunst og Angur berum firer vorar Synder / og þo trwum ad Gud vilie vera oss nædugur firer Christi saker / z vilium af Synðeñe læta og betra vorn Lifnad / þa erum vier þar visser uppa / ad allar vorar Synder eru oss firergiefnar firer Gude i Ninnenum.

Hvad firer Synder skal Madur jata og bera til Skripta firer synum Skriftafødur ?

Þær almeñelegu / bæde medfæddar og gioranlegar Synder jatar Madureñ med Hiartans Angre i almeñelegū Skriftargange. Eñ hañ sem veit sig sekañ i eirnre sierlegre Stoorsynd

edur nockru þvi ſm̄ nagar Sam-
vitſkuna og hreller Hiartad/ſkal
þad vtþrickelega jaata/vilie hañ
añars leita ſier Betrunar og
Huggunar þar æ.

Hefde Madur driygt eina grooffa
Stoorſynd/og ſu ſama nagade Sam-
vitſkuna/eñ hañ villde hvørcke hana
jaata nie aff heñe laata/z þo ſamt gan-
ga til Skripta og Altares/kiñe þa ſu
Synd ad verda fyrergiefeñ?

Þar ſem nockur være ſekur i
eirnre ſtoorre Synd og villde ha-
na ecke jaata / nie leita Forlaats
æ heñe/ei helldur villde aff hen-
ne laata / hañ hefde alldrei gott
aff Aflauſneñe edur Sacramen-
tenu.

Epter hvad aller vier høfum driygt
margar Stoor Syndcr med Ordum
og Hugreñingum/eigum vier þa aller
þær ad iaata og upptelia/eff vier ſkul-
um fa Syndaña Fyrergiefning?

Þar

Þar liggur ecki Magt a/ad Plaga sig med þvi ad upptelia sierhvern minsta Þanka edur Ord sem Gude er i moote/ eñ at lata oss angra vor vond Ord z Hugreñingar/ þad eigum vier af Hiarta ad giora. Eñ þad sem Nagar og Plagar Samvitskuna er radlegt ad uppkveda. Þvi villde Madur leggia þad a sig ad uppreikna allar Synder/ þa være þad bæde omøgulegt/ z þad være ei añad eñ ad giora eina Kvalrædes Plagu af Skripta-malunum.

Þegar eg æsct mier ad ganga til Skripta og sydañ til alltaris/hvørsu lenge ber mier ad bwa mig þar til adur?

Þad er harla rædlegt/ ad Meñ huge sig nockra stund um

adur/ proofe og Dæme ſig/ at-
huge z yferveige Pijnu z Dau-
da Drottens/ eirnen̄ Sacramen-
tum hn̄s heilaga Hollds z Blo-
ods/ z ad giora þar Greinarmun-
a/ z þ i nockra daga/ adur med
Jdran og Gudrækelegre Bæn/
Truſe til ſtirkingar.

Ef ad ein Man̄eſkia yrde ſiuk og
haſtarlega alteken̄/ mætte henne þa
ecke leifaſt Sacramented/ þo hu̅ hefde
ecke bw:d ſig þar til nockra daga adr?

Þar e̅ ein þvilijk aum Man̄-
neſkia yrde ſiuk/ z hun af Hiar-
ta bære angur fyrer ſijnar Sy-
nder/ ttiude þvi ad fyrer JEſu
Chriſti Pijnu og Dauda villde
Gud fyrergiefa ſier ſijnar Sin-
der og hana langade þar med
efter Drottens JEſu Hollde og
Bloode/ þa ma hun medtaka Je-
ſu

su Hollds og bloods Sacramente i trwñe til Jesu Forþienustu z Verdskulldunar.

Þa eg vil ganga til Skripta/ hvad skal eg þa giøra/ so eg ꝑ.ꝛc aplausnena? Edur : hvad hafa Skriptarmaaleñ Jñe ad hallda?

Skriptarmaalenn iñebinda i sier þetta tvent. Þad eina/ad Meñ jaate Syndern/ þ añad ad Meñ take Aplausn af Skriptafødurnum/ so sem af GVde sialfum / og efest þar ecke um/ helldur True þvi stadfastlega/ ad Syndernar eru þar med fyrergiefnar hia Gude i Himnenū.

Þa eg vil ganga til Skripta/hvørneñ a eg þa ad skicka mier/ og hvørneñ skal eg hegda mier hid itra fyrer Skriptar/Fødurnū?

Fyrst þa þu kiemr ad Skriptar Stoolnum þa et Loflegt/ad

þu

þu riettir þijna Hægre Hond Skriptafødurnum/ og faller a Knie/ecke fyrer Mañenū/ hell' dur lifanda Gude.

Ef eg giefe ecke mijnum Skriptafødur Hønd/þa eg kiem til Skriptastoolsens/ syndga eg þa þar med?

Ney/ þu syndgar ecke þar mz/ þvi þu matt giora hvort sem villt/ ad rietta honum Hond edur ecke/ þo er þad loflegt z Christelegt/ ad þu giefer honū Hond.

Hvar fyrer skal eg þa giefa Hønd mijnum Skriptafødur?

First/ saker Christelegrar Elsku z Forlijkunar. Sijdañ i þeirre Meiningu/ ad under eins og þu riettet Prestenū þijna Hond/ þa giefur þu Gude þitt Hiarta. Og þegar Presturenn giefur þier Hond/ þa tilseiger hañ þier sijna

na Þienuſtu/ bæde til þeſſ ad hugſvala þier/ bidia þirer þier/ og afleiſa þig uppa Guds vegna af þÿnum Sindum.

Þegar eg riette hønum ſo Høndena/ og fell a Knie/ hvad ſkal eg þa ſeigia?

Seigdu þa ſo: Miñ kiære verduge Fader/ eg bid ydr/ ad þier vilied heira mÿna Jatning/ og boda mier Firergiefning minna Synda uppa Guds vegna.

Skal eg þa ecke tala framar?

Ad vÿſu/ þa ſkalltu giora þÿ na Jatning og opna þitt Hiarta/ ecke þirer einum Mañe (ad eins) helldur lifanda Gude/ ſem þar er ſialfur nælægur i Embættenu.

Syn þu mier nu eirn almeñelegañ Skriftargang/ ſem eg ma hafa til ad jata mig med.

(Þo ad eingeñ eige ödrum þad fir-
er ad skrifa / hvad hañ skule hier tala
og jata / þvi eingeñ veit añars Hiert-
ne Breste / þa kuña Meñ þo almeñe-
lega ad hafa þetta epterfylgiande) :

Eg aumur Sindare medkieñe mig fyrer Gude og ydur hañs vegna / ad eg er ecke alleinasta gieteñ z fæddur i Sindeñe / helldur hefe eg og so alla myna Lijfs daga styggt miñ Gud og Drotteñ i margañ Mata / med Hugrenu / Ordum og Verkum / so ad hañ med ollum Riette mætte wyskwsa mier og mig fordæma ad Eilijfu. Þetta angrar mig af ollu Hiarta / so ad eg skielfest og er miog kvijdande fyrer Guds grim dar Reide og þeim eilijfa Dauda. Jeg kaṅast nu vid ad Sin-
deñ

er min̄ hædste Noþud Dvin til
alls þessa/ hvoria mier þess veg-
na ber ad hafa i allan̄ Mata/
so leinge mier audnast ad lifa.
Og epter þvi ad min̄ goode Gud
giefur mier ein̄ nu Stund z Tij-
ma þar til/ ad hugleida hanns
Fødurlega Hiarta epter hanns
Fiterheitum og Guddoomlega
Nadar Orde/ þa flij eg nu i Tij
ma til han̄s grun̄lausu Miskun-
seme/ad han̄ vilie nu ein̄ framar
hier epter vera min̄ allra kiær-
aste Fader/ og firer Jesu Chri-
sti/ hin̄s eingietna Sonar/ mijns
Hiartkiæra Broodurs saker/ sem̄
daen̄ er firer mijnar Synder og
uppriseñ mier til Rettlætis/ fir-
ergiefa mier allar mijnar Syn-
der/ firer Trwna/ sem þan̄enn
giefst

giefſt mier i Anda z inſta Niat
ta/ og þar næreſt þirer heilagañ
Anda. Þeſſare Trw til eñ mei,
re Styrkingar/ vil eg nu medta-
ka Drottens Jeſu Chriſti ſañar
legañ Lijkama og Blood i Sa-
cramentenu / alldungis epter hli
oodan hañs eigeñ Orda. Og
bid þeſſ vegna þier/ uppa Guds
vegna/ vilied tilſeigia mier all-
ra miña Synda Firergiefning.
Jeg aumur Syndare vil og giar
nañ forlaata þeim ollū ſem mier
hafa i moote giort/ z framveigis
Daglega meir og meir aſtunda
ſaña Gudrækne/ ſo miked eirnre
aumre Syndugre Manneſkiu/ i
Breiſkleika þeſſa Tymda Lijfs
þirer Guds Naad mogulegt vera
kañ/ hvar til þier z villdud mier

hiaalpa

hialpa med ydar Bæn til Guds Herrans JEsu Nafne.

Hvad skal eg giöra/ þa eg hefe so endad mijna Jatning ?

Þa skalltu þeigia / og lata þig hugga af Skriftafodurnũ/ og ef hañ spir þig nockurs/ þa skalltu svara honum þar til af Falslausu Hiarta.

Nær skal eg standa upp fra Skrif= tafødurnum ?

Þegar hañ hefur huggad þig med Guds Orde / og ep= ter Boon þiñe beded firer þier/ z med Handaña Vppaleggingũ tilsagt þier þiña Synda Firer= giefning i Nafne Fødurs z So= nar og Anda Heilags. Statt þa upp i Nafne Drottens z gack þadañ i Fride.

Hvad skal eg þa giöra/ þegar eg af

Skriptaþødurnum epter Christi Be-
falning/ hefe feinged Fiergiefning
minna Synda ?

Pa skalltu falla a Knie i eitt-
hvoriu Sæte i Kyrkiuñe/og þá-
cka Gude/sem þier hefur þynar
Synder fiergiefed. Les so eitn
Yðrunar Psalm Davids / edur
þañ 42. Þar epter Drottenlega
Bæn/ Fader Vor.

Hvørnen a eg ad skicka mier fra
þvi eg er komeñ fra Skriptum og til
þess eg skal ganga til Guds Bords ?

Pa skalltu lesa / bidia z syng-
gia wt af Christi Dauda z Pijn-
nu/ og ødrum hañs miklu Vel-
giørningum / þar til þu geingur
aptur i Kyrkiuna.

Hvad skal eg giøra i Kyrkiuñe/þa
eg ætla ad ganga til Altarissens ?

Þu skallt lesa/ bidia og syng-
gia/

gia/ og heira Guds Ord rækele-
ga med ødrum Guds Børnum.

Maa Madur ecke sitia og lesa i
Book sinē / þa adrer bidia og syngia
med Prestenum/ Guds Ord?

Þu skallt hallda Eindrægne
og Samband med hinum ødrum/
so ad nær þeir bidia med Preste-
num/ þa bid þu og so / þa þeir
hlyda Guds Orde / þa hlyd þu
þvi eirneñ/ þar til þu skallt gan-
ga iñ firer Altared.

Nær skal eg ganga til Altaressens?

Þad allra firsta sem Prestu-
reñ biriar ad lesa Amininguna
fyrer Altarenu / þa er skickan-
legt ad þu ganger iñar/ z athug-
er hvad þier sie þar kient z rad-
lagt/ so ad þu med Prestenum a
Knie falleñ firer Altarenu/kun-

ner ad leſa Fader vor og Innſetningar Ordenn.

Ma eg ecke falla a Kne einhvørt ſtadar i Kyrkiunne og leſa eina adra Gudrækelega Bæn / þa Stund ſem Preſturenn les firer Altarenu ?

Betre Ord og Bæner / enn firer Altarenu verda leſnar/ og þier gagnlegre/ kantu alldrei ad leſa: Þvi er þier þad rꜳdlegaſt/ ad þu athuger þad og leſer þær af Hiarta mz ødrū Guds Børnum. Haga þier ſem allra audmiukleagaſt firer Gude og ecke Mønnunum.

Hvørnenn a eg ad ſkicka mier firer Altarenu ?

Þa þu kiemur framm firer Altared / þa er tilheirelegt ad þu audmiuklega beiger þijn Kne firer þijnum Gude z Herra/ og firer

pirer Christi Hollds og Bloods Sacramente. Fall so æ Knie i JEsu Nafne / og medtak Herrans JEsu H. Lÿkama og Blood.

Hvar æ eg ad stadnæmast pirer Altarenu?

Pad er vel skickanlegt ad Karlmeñ falle æ Knie til hægre Sÿdu hvør hia odrum/eñ Kveñmeñ æ vinstre Hønd. Po er piér allt hid sama/hvar þu krÿpur z medtekur JEsu Holld z Blood. Vert þar sem Rwm er til / enn hafz ad eins þitt Hiarta og þÿnar Huxaner hia þeim Krossfesta JEsu.

Hvad skal eg huxa þa eg medtek Jesu Lÿkama?

Drottenn JEsu Christe/ jeg

trwe ad þesse Lijkame sem eg nu asamt Braudenu medtek / sie sa Lijkame sem er dæeñ þirer mijnar Synder. Nu bid eg þig þirer saker þiñar Pijnu og Dauda / ad þu læter mier þetta ad Goodu verda/ þijnu allraheilagasta Nafne til Dyrdar/ miñe aumu Sæalu til Endurnæringar / og mier til eilijfrar Sæluhialpar/ Amē

Hvad skal eg hugsa þa eg medtek Jesu Blood ?

Drotteñ JEsu Christe/ jeg trwe ad þetta Blood sem eg nu asamt Vijnenu medtek / sie þad Blood/ sem er wt hellt til Fiergiefningar miña Synda. Nu bid eg þig saker þiñar Pijnu og Dauda / ad þu læter mier þad ad Goodu verda/ þijnu allraheilagasta

lagaſta Nafne til Dyrdar/ miñe aumu Saal til Endurnæringar/ og mier til eilijfrar Saluhiala par/ Amen.

Hvørneñ æ eg ad ſkicka mier þa eg geing fra Altarenu og er mettadur m3 Herrans Jeſu Lijkama z Bloode ?

Nær þu ſtendur upp/ þa beig þijn Knie audmiukl ega ſirer þijnum Gude z Drottne/ gack ſo i þitt Sæte/ edur hvort þu kañt/ z þacka þijnum Drottne z Gude/ ſem þig ſo vel mettad hefur. Les fyrſt þa almeñelegu Gudlegu Þackargiord/ ſem Preſtureñ les firer Altarenu/ medtak ſydañ Bleſſanena ſem leſeñ verdur firer Altarenu.

Aa eg þa ecke framar Þacker ad giøra ?

Gleim þu alldrei ad þacka

Gude Drottne þÿnum/ z þa þu i Søng z Lesningu hefur Einn drægne halldeð með Søfnudenn/ um/ þa les eirn eður fleire þackn lætes Psalma Davids / i iñstu Hiartans Audmykt. So kañtu eirneñ Heima að lesa aðrar gudn rækelegar Bæner og Davids Psalma/ og þar til syngia aðra andlega Kyrkiu Psalma / þo so að þu ecke leser þetta að eins með Muñenum / eður i nockre Pharisaiskre Hræsnis Meininn gu/ Helldur af einfølldu christen legu Hiarta/ uppa Verdskulldan Christi.

Hvørsu leinge á eg að hallda á þessum Gudlegheitum?

Ecke að eins eirn eður tvo Daga epter það þu hefur vereð

til Altares / helldur alla þÿna Lÿfdaga / i Trwñe til þess Krossfesta JEsum / uppa Guds Grunlausa Nad z Miskun alleina.

Gud efle daglega sÿna Nad med oss þar til / fÿrer H. Anda / J Nafne JEsu Christi vors Drottens / Amen.

Drotteñ Gud himneskur Fader / þu sem alleina giorer heilagañ Hug / giefur good Nad z riettferdugar Giorder / gief þÿnum Þienurum Frid sem Verolldeñ kañ ei giefa / so ad vor Hiortu lode a þÿnum Bodordum / og ad vier mættum lifa wt vora Tÿd / fÿrer þÿna Verndan / i Fride og ohulter firer vorum Ovinum / firer JEsum Christum

ſtum þiñ Son vorn Drottiñ/ A-
men.

Ein opeñber Jatning og Skriptargangur firer Gude þa Madur vill ganga til Skripta.

Þu Allranædugaſte Gud z kiære Himneſke FADer / Jeg aumur Sorgfullur Syndare/ framkiem hier firer þitt milda z bliþa Auglit/ i miñe miklu Neid og Angiſt/ medkieñe med Hiart-ans Angre og Ydran mijnar Synder firer þier/ og dreg ecke Dul a mijnar Misgiorder/ hvør iar fleire eru eñ eg kañ giæta/ vita edur ſkinia. Avi miñ Gud/ þu veitſt mijna Heimſku/ z mijn-

ar Synder eru ecke leindar þirer þier/ þu veitst mijnar Nuxaner ad þær eru þmþeingelegar. O Drottenn/ þu veitst hvort Nugarangur eg ber i mijnu Hiarta þirer mijnar Synder/ og hvorsu þad minn Lijkame skielfur og tiltar þirer þinne Ognan og Reide. Mijn Sæl er þull af Harme/ z mitt Lijf þad er Nelvijte næst. Jeg er aumur og iþerkomenn/ aþ þvi eg er so wtskwþadur. Jeg lijd stoora Hrelling / þviad þijn Grimd geingur ifer mig/ z þijn Skielþing hun þvijngar mig. Jeg er sem villtur og tapadur Saudur/ leita þu Drottenn ad þijnum Þioon. Mijnar Synder þær haþa hondlad mig/ so eg kann ecke ad sia/ þær eru þleire

eñ Hæreñ a mijnu Høfde/ og mitt Hiarta þad hefur ifergief/ ed mig. O Drotteñ/ hïgdu ad mier/ hvorſu þad aumkunarlega eg titra og veina. Æ Drotteñ/ Hvorſu leinge villtu ſo med øllu reidur vera/ z læta þijna Bandlæting breña ſ̃ eirn Elld? Villtu þa Æꝥeñlega reidaſt / og ecke Endurnæra oſſ aptur/ ſo ad þitt Foolk meige gledia ſig i þier? Æ Drotteñ / reidſtu oſſ þo ecke epter vorum Syndum/ z ſtraꝥꝥa oſſ ecke ſem vier forþienū/ Gialld þu oſſ ecke epter vorum Misgiørdum/ helldur vert Nædugur þijnu Foolke/ ſem þu heꝥur Endurleiſt/ z endurnær mig þirer þijns Naꝥns ſaker/ leid mijna Sæl wt af Neideñe/ ſaker þijns

þijns Riettlætes. Gack ecke i Doom vid Þræl þiñ/ þviad þirer þier er eingeñ lifande Maña Riettlætur. Snw þier til mijn og vert mier Nadugur. Miñstu ecke a mijna umlidna Misgiorninga/ og miskuna þig ifer mig: Frelsa mig z þirergieþ mier allar mijnar Synder/ þirer þijns Nafns saker. Vert mier Nædugur/ þviad Daglega hroopa eg til þijn. Vert mier Nædugur z stirk mig med þijnum Krapte. Gud vertu mier Nædugur/þviad mijn Sæl þorlætr sig uppa þig. Þu hepur þo sagt : Akalla þu mig i Neideñe/ jeg vil frelsa þig/ eñ þu skallt prijsa mig. O Gud/ nu kiem eg og kalla/nu er eg i Neid staddur/og mitt Hiar-

ta setur þier þÿn Ord þirer/ hallt nu hvad þu hefur loþad/ so sem þu alltÿd giort hefur. Minstu ecke a Synder mÿns Vngdooms nie a mÿnar Yfertrodslur/ helldur minstu mÿn i þine Miskunseme/ vegna þinar Giæsku. Siaa þu a mÿna Eimd og Armædu og forlaat mier allar mÿnar Synder. Snu ecke fra mier þine Miskunseme/ helldur laat þÿna Naad og Trufeste alltÿd vardveita mig. Nu Drotten/ Drotten/ med þvi þu hefur en nu alldrei syniad nockrum þinar Naadar/ sem þig hefur i Trune akallad og beded um Naad / i Sonarlegu Trauste/ Og þad er þin Pryss z Hrossan/ ad þu sert Naadugur og Miskunsa-

unſamur/ Poleñmoodur og pullur aþ Giæſku/ þa true eg og/ O miñ Drotteñ/ad þu ſaker Jeſu Christi Pijnu z Dauda/ muner vera mier Nadugur/ og ecke burtſkwþa mier aumum Syndara/ſem eckert heþe uppa ad treiſta/ nema þijna Nad og Jeſu Christi Forþienuſtu og Verdugleika. O Drotteñ ſtirk þu mitt Hiarta og auk mijna Tru/ og hugga mig aptur/ þvi hia þier alleinaſta er mijn Heill z Sæluhialp/mijn Dyrd/mitt Stirktarbiarg/mitt Athvarf er til þijn. Jeg forlæt mig uppa þig/ læt mig alldrei til Skamar verda. Þa vil eg oþþra þier Þacklætenu/ þu hiñ allra hædſte/z giallda þier øll mijn Heit. Jeg vil

feigeñ

feigeñ giora piñ Vilia hiedann
aþ og haf a pitt Logmaal i mijnu
Hiarta. So true eg nu; Drotteñ
vissulega/ pad þu haþer Bæn'
heirt mig/ hvar pirer pier sie Lof/
Prijs/ Æra og Þackargiord um̃
alla Eilijfd/ Amen.

Ein Jatning og Skript,
argangir wt aþ Logmæle
Drottens.

Æ Ra Nædugaste og pol'
eñmoode Fader/ þirer pier
medkieñe eg af ollu Hiar'
ta / ad eg hefe misg stoorlega
syndzad/ so ad eg bligdast i mij'
nu Hiarta/ pad eg hefe so illa
hagad mier epter þijnum Vilia
z Bodordum. Æ/ hvad opt heþe
eg

eg a mijnum Ungdooms z Barnasku Arum stigt þig/ miñ Drottẽ/ med storre Fræviſku ? O/ Hvad opt hefe eg læted leida mig til Syndar fra þijnum Otta/ og leiked mier ad giora hid Vonda. Mijnum Hug/ Hiarta og Siñe hefe eg snwed fra þier minn Drottẽ og miñ Gud/ til Holldlegra Girnda og Vellistinga. Hvad opt hefe eg teked Nafn Drottens fæfeingelega mier i Muñ/ formællt/ loged og svikked/ med vanbrukan Guds heilaga Nafns/ z ecke vered mijnũ Gude þacklætur firer sitt H. Nafn/ ſ hñ hefur mier so Naadarsamlega opeñberad. Guds Ord hefe eg ad litlu aktad/ Kyrkiuna z Guds Þioonustugiord forsoom ad/

ad/ og þo eg haþe lꜳteſt vera i Kyrkiuñe/ þa heþe eg ecke hag' ad mier þar/ſem eg ætte. Mÿ' num Forelldrum og þeim ſem eg ætte ad hlÿda/ heþe eg optſiñes giort miked Angur/ vered þeim Ohlÿdeñ/ ſtigt þa og þirerlited. O/hvad opt hefe eg Oriettvÿs- lega reidſt mÿnum Nꜳunga/ hatad z hellſt of miog ordſkiemt hañ? J mÿnum Verkum/Ord' um og Tale/ Kiarta/ Þaunkū og odrum Athoþnum/ hefe eg vered hellſt oþliettþerdugur og diarþþꜳreñ. Nꜳungañ heþe eg/ þvi midur/ ſviked/ og ecke hond' lad ſo hreinlega vid hañ ſem mier bar.

O hvad heþe eg otrwr vered mÿnum Nꜳunga ? Hvad lÿtels hefe

hefe eg virdt Sannleiken? Hvad lijdt hefe eg æ hann loged / vanriktad og baktalad hann? Nuxad og talad honum illa til / lagt þ og þ wt til versta Vegar / þad hefur / æ þvi midur / vered mijn Glede / þa honum hefur illa vegnad.

Avi / þu argvijtuga Hollð og Blood / hvørsu hefur þu med vondum Girndum og Lystingum optsinnis apad mig? O þu svivirdelege Sathan / hvørsu hefur þu herfelega wtleiked mig? O hvad illa hefe eg giort / ad eg hlijdde Syndenne / og liet Dieffulenn koma mier til ad giora þad Vonda? Nu hefe eg hrædelega syndgad moot øllum Guds Bodordum. Nu er jeg ordenn

ſu auma margſkullduga Mañe-
ſkia / z veit alldrei hvorneñ eg a
nu fra ad komaſt / nema þu Dr-
otteñ vilier aumka þig iƒer mig.
Jeg er ſa fortapade Sonur / all-
drei verdugur ad heita Guds
Barn / þvi mijnar Synder eru
ſo margar ſem Sandur a Siom-
þargruñe. Hvort ſkal eg nu
ſnua mier? Hvad ſkal eg til gio-
ra? Skal eg þa ølldungis falla
i Spaſeme / aldeilis mistreiſta z
med øllu ørvijnlaſt? O nei /
þad ma eg ecke giora. Þviad þu
naadarrijke Gud heƒur ſialƒur
ſagt og ſvared / ad þu vilier ei
ſyndugs Mañs Dauda / helldur
ad hañ ſnue ſier ƒra ſijnum von-
da Veige og life. So er og
JEſus Chriſtur komeñ i Hei-
meñ

meñ Synduga Sæluhoolpna ad giora. Nū kallar til allra Syndum hladeña / ad þeir skule koma til syn / hañ vilie þa endurnæra. Ja/ þvi loþar hñ/ad hñ vilie aungvañ þañ fra sier reka/ sem til hañs jdrande kiemur. Og alldrei heþe eg eñ heirt ad hañ haþe affagt og wtskwþad nockru angurdu Hiarta og sundurknosudum Anda. Eingeñ hefur og Huggunarlaus fra hønum þared/ ef hañ añars heþur i Trwñe leitad Hialpar hia hønum.

Hier firer kañ eg ecke ad eþast/ þo mijnar Synder væri þusundsiñum þleire og meire eñ þær eru / þvi eg veit fullkomlega ad þijn Nad/Drottteñ/ er langtum meira

meire eñ allar mÿnar Synder.
Jeg mœ ei helldur orvÿnlaſt/þat
ſem þu / Drotteñ JEſu/ kallar
œ alla Synduga / og ert komeñ
Synduga Sæluhoolpna ad gio-
ra. Nu er eg hier þirer þÿnu
Auglite og Dyrum þinar Nad-
ar/ O Herra JEſu/ þu hefur
ſialpur kallad mig til þÿn / ſial-
fur hefur þu borgad alla mÿna
Skulld/ z þitt eiged Blood hrei-
nſar og þvær mig af øllum mÿ-
num Syndum. O Drottenn
JEſu / vertu mier nœdugur /
vertu mier nœdugur ſaker þÿns
Dauda og Pÿnu/ þvi uppa þig
alleina forlæt eg mig/uppa þÿn
Sar/ þÿnar Under/ þiñ Dau-
da / þÿna Pÿnu ſtoola eg allei-
na/ þvi añars hefe eg eckert /
Herra

Herra JEsu. Þar uppa vil eg nu framganga / O Drottenn / firer þitt millda Auglit / til þijns Þienara / hvorium þu hefur giefed Magt a Jørdu ad firergiefa Synderna / og vil þar fa Aflausn og Firergiefning minna Synda / epter þijnum eigenn Ordum / O Herra Jesu. Þviad eg trwe stadfastlega / ad so sem mijnar Synder verda mier hier a Jørdu firergiefnar / so munu þær z verda mier a Himnum firergiefnar. Gud / stirk nu mijna Trw og auk þad Gooda sem þu hefur sialfur uppbirjad i mier / þijnu Nafne til Dyrdar / enn mier aumum Syndara til Saluhialpar / Amen.

Eñ ein Jatning fyrer Gude wt af Höfudgreinum Christelegrar Trwar.

AL VJ Drottẽ Gud a Him̃num/ hvørsu hefur þu allañ riett og fulla Ordsøk til ad wtskwfa mier? Avi hvad aumur Stoorsyndare er eg? Þvi eg maa med øllum Riette fyrer Guds Guddoomlegre Majestat i Sañleika jaata mig ad vera þañ stærsta og mesta Syndara. Þvi nær eg alit mÿna Saal sem þu hefur giefed mier / og minn Lijkama sem þu hefur skapad / þar til/ad hañ være þitt Musteere og Bwstadur / hvar iñe idel Riettlæte og Heilagleike skyllde biggia/ og eg nu sie ad hier byr eckert

eckert Gott iñe/ ei añad eñ Synd
og Guds Vidurstigd. Æ hvor-
su heþe eg mykla Ordsøk til ad
reidast sialþum mier / ja skialþa
og titra firer þvi ad koma fram
firer þinnar Guddoomlegrar
Majestatis hæleita Riett? Æ
hvad eg hlijt ad græta og
syta ifer þvi auma z þordiarþa-
da Hollde sem eg ber / hvørt ed
so miøg er gieþed þirer allskins
Hneiglunum / og til ad styggia
þig/ þu hiñ allsmegtugasteGud/
og so hørmulega hneigt til alls-
konar Synda/ ad eg med Riettu
ma þar af sialfur ælikta / dæ-
ma / ja þordæma sialfañ mig ad
mier bære alldrei mz riettu ad er-
þa Guds Rijke. Avi mig au-
ma Mañeskiu/ hvad skal eg til-
giøra?

giora ? Hvad ſkal mier nu til Hialpar verda? Hvor vill prel' ſa mig af Lijkama þeſſa Dau' da ? Hier med heþur þu/ O miſkunſame Fader/ gieþed mier ſiaande Augu/ad þitt H. Nafn ſkillde alltijd z i ollu/ hæleitlega prijſad verda. En þeim hef eg helſt ofmiog ſnwed til Laus' lætis/ Hiegoma z til añara Hlu' ta/ ſm̃ eg ſkillde ecke ſiaa nie gio' ra. Heirande Eyru heþur þu giefed mier / þau heþe eg ecke brukad til Dyrdar þijnu Nafne/ nie Naunganum til Gagnſem' dar / helldur myklu framar til Synda og Rangiætis og Ska' da Naungans. Þu hefur og gieþed mier Skin og Skilning til ad hugleida þinn Vilia og þiona

þiona þier/ eñ eg hefe længstum
helldur brukad hañ til ad upp⸗
huxa eitt og añad illt og osæme⸗
legt. Þar ad auk hefur þu
af Nád þiñe giefed mier hrau⸗
sta og heilbrigda Lime / og allt
þad minn Lijkame vidþurfte.
Hvad eitt mz ödru eg hefe (þess
verr) brukad og burtgiefed til ad
þiena Ranglætenu / fra einum
Ohreinleika til añars/ og skam⸗
marlega misbrukad allt þad þu
mier til Lijkamans giefed hefur.
Og þo ert þu so þoleñmoodur vid
mig/ ad þu ecke strax uppa fer⸗
skann Giørning straffar mig/
helldur milldelega verndar mig ꝫ
vardveiter firer stooru Fære og
Olucku / Brestum og Breisklei⸗
ka/ sem eg oplifines heire og se

ad miñ Naunga hender. Þar eg þo myklu meire Olucku þorſkulldad hefe / bæde ſtundlega og eilijfa. Þvi eg hvorke elſka þijna Þioona edur hlijde þier / miñ Gud z Drottiñ / ſem mier bære / helldr myklu framar reite þig til Reide. Og med þvi eg var tapadur og til eilijfs Dauda wrſkurdadur / kuñer þu ecke ad brioota af þijnu Fødurlega Hiarta vid mig / ad lata mig ſo forta paſt / helldur hefur aumkad þig yfer mig / og ſendt þiñ eingieteñ Son JEſum Chriſtum nidur hingad til mijn / ſo ad hañ miña vegna Madur yrde / fæddeſt / pijndeſt / kroſſfeſteſt og deiddeſt / ad hañ mz ſijnu H. dyrmæta Bloode og med ſijnum ſaklauſa Dauda /

da / ſkillde frelſa mig fra Syndeñe / Daudanum z Dioſulſens Rijke / ad eg ſkillde vera hañs Eign og Eigeñdoomur i hañs Rijke/ ætýd og æfeñlega. Eñ/ Gud næde mig / hvad ofacklæt Mañeſkia er eg vid miñ Drotteñ JEſum/ſirer hañs Dauda og Pijnu og allt þad Gooda/ſem hañ mier audſijnt hefur? Hañ heſur mig fra Syndeñe frelſad/ eñ eg æfe mig daglega i henne. Hañ heſur fríad mig fra Daudanum / og þo læugar mig eñ ſo miøg til daudlegra Verka / og med mijnum Syndum ſtunda epter Daudanum. Hañ hefur endurleiſt mig fra Dioſulſens Rijke / og eg veſøl Mañeſkia gief mig þo ſo giarnañ firer Synde-

na iñ i Syndareñar z Sathans Rijke. Æ hvad beiſklega mꝏ eg ſijta og grꝏta mijna Vanart? Eñ þa tekur þu Drotteñ ecke þijna Nend fra mier / helldur med þvi eg af ſialfū mier hvørke þecke miñ eigeñ Breiſkleika/ nie kañ ad ſnua mier til mijns Lauſnara / koma til hañs edur trwa a hañ / þa giefur þu mier þiñ H. Anda / ſem mier aſamt øllum ødrum til þiñar Chriſtelegrar Kyrkiu ſamañſafnar/ og med Evangelio kallar mig fra Syndeñe / Daudanum z Dioſlenum/ til Christum/ ad eg a hañ trwe/hañ upplijſer mig/ſo eg þꝏ ad kañaſt vid hvad illa eg hefe lifad/ og ſnua mier til ad þeckia Guds Nꝏd og Sꝏluhialpena.

Og med þvi eg er Ohreirn / þa helgar hañ mig og viðhelldur i Trwñe / veiter og giefur mier Firergiefning Syndaña / so að eg epter a ſijdañ maa uppryſa til eilijfs Lijfs. Eñ þad maa eg af Hiarta ſarlega kiæra z klaga / að eg hefe so ſvivirdelega mootſtaded H. Anda / med mijnū Syndum z vondum Lifnade / forſoomad þañ H. Guds Søfnud og giefed mig i Selſkap Syndugra / og að meſtu ecke par hirt um H. Anda Kollun og Upplijſing. O Drotteñ / við þetta kañaſt eg nu / og þad angrar mig hiartanlega að eg hefe verer so vondur og mootþrooañlegur / mitt Hiarta þad ber ſig illa þar wt af / z mijn Saal ſkielfeſt

 harla

harla miøg / þui eg kvijde firer
þiñe Reide/ O Drottteñ / og ef
þu villt ganga i Doom vid mig
epter mijnum Tilverknade/ z giø'
ra vid mig epter mijnum Syn'
dum/ þa kañ eg alldrei Salu'
hoolpeñ ad verda. Eñ epter þui
ad þu Drottteñ lætur mig fa ad
þeckia og vidurkienna mijnar
Synder / og þu sijner mier hvi'
lijkur þad eg er/ gieþur mier eitt
sorgþullt Hiarta z sundurknosa'
dañ Anda/ þa kañ eg ecke ad e'
þast um þijna Naad. Þui þo eg
sie sa allrastærste og meste Syn'
dare z sa aume þortapade Son/
þa ertu þo samt/ Drotteñ/ miñ
Fader / sem mig heþur skapad /
þu munt mig alldrei þortapast
laata. Þiñ Sonur er minn
Brooder/

Brooder/ sm hefur bored z burt, keked mijnar Synder / uppa pad eg skillde verda kvittur vid Syndena. Jeg heite Syndare / eñ hañs Rafn er Frelsare af allre Synd. Jeg er Reideñar z Volœdessens Barn/ hañ er þiñ elskulegur Sonur med allre Næd og Farsælu. Jeg er under Daudans Magt z Firerdæmingarennar/ eñ hañ er Herra Lijfsens z Sæluhialpareñar. Sa heilage Ande er minn Huggare og Læremeistare / jeg fiñ eñ nu til hñs Guddoomlega Ellds i mier/ til Ydrunar og Sæluhialpar. Þar firer/ O goode Fader / vert ecke reidur þinne eigenn Barnskiepnu / sem þu hefur sialfur skapad/ z daglega eñ nu forsorgar.

gar. O miñ hiartkiære Frel-
sare JEsu / O miñ hiartans
Brooder JEsu Christe / lat ecke
þiñ Dauda og Pijnu verda por-
giefþens a mier syndugum / hell-
dur saker þess vertu mier nadug-
ur. Þvo mig og hreinsa med
þijnu H. Bloode aþ øllum mijnū
Syndum / vertu miñ Medalgan-
gare og Arnadarmadur / og wt-
vega mier Nad z Firergiefning
saker þiñar Pijnu z Dauda / þvi
eg heþe alls eckert ad gledia edur
hugga mig vid / nie uppa ad trei-
sta / nema alleinasta þiñ Dau-
da / O JEsu. O þu verduge
H. Ande / verka þu i mier saña
Umvendun og Apturhvarþ / so
ad eg meige verda kvittur vid
Syndernar og fa Nad firer
Gude-

Gude. Verka þu i mier Liſt ꝛ Tongun til ad ottaſt Gud/ hata Syndena/elſka Gud iþer alla Nlute fram / og min Naunga ſem ſialþan mig. O Gud heir þu þetta og bænheir þirer JEſu Christi Pynu ꝛ Dauda/ Amen.

Ein ein Synda Jatning.

Drottenn Gud a Nimnum/ eirn mikell ꝛ hrædelegur Gud/ vitiande Naunglætes Fedranna/ inn til þridia og þiorda Lids/ og æfid Dag fra Deige/ giørande Myſkunſeme þeim ſem þig elſka. Lat þyn Eyru merkia/ og þyn Augu vera open/ ad þu heirer Bæn þyns Þienara/ ſem

eg nu i Dag ber fram þirer þig i Medkieñing miña miklu Synda/ sem eg heþe drijgt og framed. O Drotteñ/ þijn Reide ifer Syndeñe er Obæreleg/ eñ þijn Myskunseme er stoor vid alla þa sem snwa sier til þijn/ þvi þu ert Nadugur / Myskunsamur/ Poleñmoodur/ mikellrar Giæsku og eirn Gud sem þirergieþur Syndernar. Vppa slijka þijna Myskunseme/ kiem eg nu til þijn/ soddañ Nad þijna girneſt eg/ þvi eg heþe syndgad marg þalldlega. Jeg er su auma Mañeskia sm̃ skylldug er um̃ tiju þusund Pund/ þau kiñe eg alldrei ad betala/ ef þijn Myskunseme kiæme mier ecke til Hialpar/ þvi hvort sem eg snij mier/ þa

þa sie eg eckert utan̄ Synd. Þegar eg hugsa um þijna Guddoomlega Nꝛdign/ hvorre all' Skiepnur þioona/ þa þin̄ eg/ ad eg hefe allt til þessa dreiged fra þier þa Þioonustu sem eg var þier um̄skilldugur. Þegar eg hugleide þijna Giæsku/ þa þin̄ eg mitt Opacklæte. Þa eg lijt a þijn heiløg Boodord/ þa sie eg mijnar Oteliande Synder/ sem eg hefe drijgt a moote þier. Þegar eg hugsa þar um̄/ hvorsu þu stundum hefur straffad þa Syndugu/ þa sie eg/ ad eg hefe stoora Hefnd z Refsing forþienad. Þa eg skoda Dæme hin̄a Heiløgu/ þa sie eg hvad miked Gott eg hefe læted ogiørt. Hvad skal eg seigia/ O goode Gud? Ein-

gin̄

giff Heilbrigde er i mijnum Lij-
kama þirer saker þiñar Reide/
eingeñ Fridur i mijnum Beinū/
sokum Synda miña. Eñ þu/
O Myskunsame Gud/ þu hefur
loþad oss Firergiefning vorra
Synda/ og þiñe Guddoomlegre
Nææd/ þar sem vier snerum oss
til þijn. O Drotteñ/ eg villde
feigeñ læta af mijnum Syn-
dum/ lifa epter þijnum Vilia/
eñ Stirk og Nææd þar til þiñ eg
ecke hia mier. A Drotteñ/ snw
þu mijnu Hiarta til þijn/ tak
þra mier þad harda Stein-Hiar-
ta/og gieþ mier þad Hiarta sem
þig otteſt og þig þirer Augum
haþe. Jeg beye Knie mijns
Hiarta/ og bid þig um Nææd.
Jeg hefe syndgad/ og mijnar
Synder

Synder medkieñe eg af ollu Hiarta þirer þier/ z bid þig/ Drottenn þirergiefdu mier/ Drottenn þirergiefdu mier þar. Myskuna þu mier Drotteñ / þviad eg er veikur/ lækna þu mig Drotteñ/ þviad eg er saar og siwkur / og miin Sæl er næsta miog hrelld. O Drotteñ/ hvad leinge villtu vera reidur? Snw þier til miin Drotteñ og frelsa miina Sæl. Leis mig af miinum Syndum þirer þiñar Myskunar saker. Læt mig ecke ræntañ verda Forþienustu þiins elskulega Sonar Jesu Christi. Alijt þu hañs diwpu Audmykt/ og þirergief mier minn Hofmood. Sia þu hañs viliugu Hliidne/og forlæt mier miina Ohliidne. Lijt þu

þu a þijns bitru Pijnu z Dauda/ z fyrergief mier allt þad eg med mijnum morgu og miklu Syndum forskulldad heſe. O Drottenn/ myskuna þig yfer mig/ epter þinne hættprijsudu miklu Myskunseme. Þvo þu mig af mijnum Syndum/ so vil eg loſa þitt Nafn Æfenlega/ og prijsa þijna Myskunseme so leinge sem eg liſe/ Amen.

Ein ønnur/ sama Innehallds.

Myskunsame Gud / eilijſe Fader / mijnar Synder eru stoorar / mijn" Misgiorder eru margfalldar/ mijnar Yfertrodslur eru oteliande/ so sem Sand-

korn i Hafenu/ so eru og mÿnar Synder. Þvi allar mÿnar Hux‑aner og Hugreñingar fra Barn æsku miñe/ eru ecke hneigdar ne‑ma til þess sem Illt er: Æ Dr‑otteñ/ hvør kañ ad skinia hvad opt hañ fellur? Sia/ er med‑kieñe mÿnar Misgiørd‑ir z mÿ‑nar Synder eru jafnañ firer mier. Þier alleina hefe eg i moote giørt/ og illa breitt firer þier/ so ad þu Riettferdugur sierst i þÿnum Ordum og hreirn þiñest nær þu dæmest. Eg bid þÿ‑na ofeigianlega Millde/ gack ecke i Dom vid Þræl þiñ/ þvi ad firer þier er eingeñ lifande Maña Riettferdugur. Ef þu Drotteñ villt tilreikna Synde‑na/ Drotteñ/ hvør ma þad stan‑dast?

dast? Hviad/sia þu/eingen Ma⸗
dur kan ad svara hier einu Orde
i moot þusund. Allt vort Riett⸗
læte er þirer hier sem saurugt
Klæde. Þar þirer myskuna þig
nu ifer mig epter þiñe Giæsku/
og afmaa allar mijnar Synder
epter þiñe mikellre Myskunse⸗
me. Þvo þu mig vel af Illgiord
miñe/ og hreinsa mig af allre
Synd/þirer þijns Nafns saker.
Drotteñ/ vertu mier Nadugur/
lækna þu mijna Saal/þt eg heþe
syndgad i moote þier. Miñstu
Drotteñ a þijna Myskunseme z
a þijna Giæsku/ sem vered heþur
i fra Veralldareñar Upphafe.
Miñstu ecke a Synder mijns
Ungdooms/ nie a mijnar Yþer⸗
trodslur/helldur miñstu mijn ept⸗
er

er þiñe Myskunseme/ saker þiñar Giæsku. Miñstu þess ad vier erum Hollð/ eirn Vindblær/ sem snarlega umlijdur z ecke aptur kiemur / z læt ap þiñe Reide vid oss. O goode Gud/ eg medkieñe þirer þier/ ad øll myn Verk og eigeñ Forþienusta/ kañ ecke ad apmaa mijnar Synder/ nie wtvega mier Nad hia þier. Helldur er vors Drottens Jesu Christi þess saklausa og sañhelga Lambsens/ Pijna og Daude/ sa riette Betalingur þirer allar vorar Synder og Misgiørder/ og hañs Blood/ sem wthellt er øllum oss til Firergiefningar Syndaña og til Hreinsunar vorra Saalna. J þessu Trauste og þvilijkre Von hroopa eg til þijn/ ad

ad þu aþ Næd vilier þirergiefa þÿns Folks Jfertrodslur / hilia og dilia Syndena/ og reikna oss ecke til vora Misgiorninga. Gleim þu mÿnum heimuglegū Avirdingum / so ad mÿn hrelloa Sæl og sundurslegnu Bein/ sem miög eru skielþd/ meige aptur glødd og huggud verda/ þviad Mÿskunseme og Syndaña Firergiefning heirer þier til/ hia þier er Næd og mikel Endurlausn. O Drottenn heir þu mÿna Raust / mÿna Bæn og Andvarpan/ z hneig þÿn Eiru til miñar Hiartans Girndar/ og forsmaa ecke Græt mÿns Hiarta / þirer saker Jesu Christi þÿns elskulega Sonar/

AMEN.

Eñ ein Synda Jmt. ning.

HEs aum z syndug Mani neskia / hvad ogurlega margar eru mÿnar Syndir? Hvad ꝏred opt heþe eg syndgad / O Drottenn / og syndga eñ nu i Dag? Enn þar pirer vil eg þo ecke eþast/ med þvi eg hefe þad huggunarsamlega Epterdꝏme firer Augunum/ um þañ opeñbera Syndara i Musterenu/ hvør epter sialþs þÿns Doome og Aliktar Orde/ gieck riettlꝏtur wt þadañ aptur. Þar til sie eg og heire med stꝏrstu Huggun / hvørneñ þad Rꝏningeñ ſ þig a Krossenum medkiende/ þoor med þier aþ Krosse-

Kroſſenum og i Paradijs. O Fader/ þu hefr þveiged z hreinſad þa ſælu ſyrgiande Mariam Magdalenam / ſem hladeñ var þungum Syndum. Og ſa goode Petur/ er epter ſijna harda Aꝼneitun / aptur komeñ til ſtorrar Nadar / fieck þad Poſtulega Embætte / og var ad nyju ſettur til ſtoorrar Æru. Þeſſ vegna bid eg nu þig miñ elſkulege Herra JEſu Chriſte/ eg ꝫ ſo hiartanlega hugga mig vid þvilijk Dæme. Gief mier og veit eirneñ lijka/ ſundurknoſad Hiarta/ þſſ berſynduga Reiþarans Jatning / þeirra ſælu og ſorgfullu/ eñ Syndum hlødnu/ Magdalenæ Angur og Augnatær/ S. Peturs beiſkaſt Grææt / og eina

þaſſa

þaſta øruggva Trw til þinnar ſtooru Miſkunſeme / Amen.

Bæn þirer Aflauſnena.

DRottenn eg hroopa til þijn / villtu ecke heira mig? Jeg hefe Nrelling i mijnu Niarta / vill tu ecke hugga mig? Avi / eg aum ſyndug Manneſkia / hvad ſkal eg til giøra / hvad ſkal eg tilſeigia? Er eg þa wtſnaradur fra þijn um Augum / þra allre Nuggun z Nugſvølun? O Nerra Jeſu / nær ſem þu ecke ert hia mier / þa hlijt eg ad deyia og fordiarfaſt. O Nerra / þad hefde vered mier løngtum betra / eg hefde eingenn vered /

vered/ eñ þad eg skillde vera an
þijn/ þvi þad er miklu betra ad
hafa eckert/ eñ ad lifa þirer ut-
añ þig/ sem alleina ert Lijsed.
O Herra Jesu/ minstu nu þiñar
miklu Myskunseme/ hvoria þu
sijnder Fedrum vorum/ z lat af
þiñe Reide. O Herra/ miñstu
Nadar þiñar/ og myskuna þig
yþer mig/ burtsnu ecke þijnum
Augum fra mier/ þu sem þirer
saker miñar Saluhialpar og
Endurlausnar/ snerer ei þijnu
Andlite þra þeim sem þig spott-
udu z wtspijttu. O Drottiñ/
eg hlijt þad ad medganga/ jeg
gref þad ecke duled/jeg heþe mi-
ked z þunglega syndgad/og epter
Mootvitne miñar eigeñ Sam-
vitsku/forþient eilijþa Fiterdæm-
ing.

ing. J mier er ecke Hialp nie Rad / eñ þar alleina er eg fullviſſ um̃ / ad þyn Miſkunſeme er ſtærre eñ allar vorar Synder. Þar ſiter/ O kiære Herra JEſu Christe / hallt ei ſtrangann Reikning vid mig / gack ecke i Riett vid Þræl þiñ/ helldur afmaa þu allar mijnar Synder og Miſgiørninga/ epter þiñe myklu Miſkunſeme/ Amen.

Þackargiørd epter Aflauſnena.

Dþu almættuge/nadduge z miſkunſame Gud og Fader/eg ſeige þier af Hiarta Lop / Dyrd og Þacker / ſiter þeſſa þyna miklu Nad og Velgiørning/ſm̃

þu hefur mier nu ſo nꝍdarſam‑
lega audſynt / i þvi ad þu hefur
mig auman Syndara en̄ nu ad
nyu til Nꝍdar teked/ med þeirre
H. Aflauſn/ mier allar mynar
Synder firergiefed/ z uppa nytt
lofad og firerheited mier eilyfu
Lyfe / firer þin̄ elſkulega Son
JEſum Chriſtum. Jeg bid
þig af ꝍllu Hiarta/ O þu miſk‑
unſame Gud og Fader / ad þu
villder mier i þin̄e Nꝍd alltyd
Fødurlega vidhallda / og giefa
mier þin̄ H. Anda / ad eg ſtad‑
faſtlega trwe þeſſare Firergief‑
ning/og ecke ad eins nu / helldur
alla myna Lyfdaga hen̄e behall‑
de/ z hugge mig vid hana/ i allre
Hrigd og Freiſtingum/ og vꝍnte
mier af þier alls hins Gooda.

Gief

Gieþ mier Raad til þess / ad eg meir og meir hier epter kuñe ad standa i moote Syndeñe/ z vardveita mig kostgiæfelega fra henne / so ad mitt Holld og Blood fae ecke siñ Vilia til ad syndga/ helldur ad eg med sterkre Bæn z Akalle strijde þvi i moot/ z hegde ollu mijnu Lijfe og Lifnade epter þijnum Vilia og Bodordum. Og med þvi eg er allt oþveikur hier til (epter þvi eg med Hiartans Andvarpe medkienne þ þier/ O Gud/ miñ Veikleika) þa virdstu O Drotteñ med þijnum H. Anda og Orde ad hialpa mier so eg fæe iferuñed þirer JEsum Christum þiñ elskulegañ Son/ Amen.

Annur Packargiørd sama Efnis.

MJ er eg himneske Hiartans Fader gladur af øllu Hiarta / og packa pier audmiuklega firer so gooda Huggun og Hugsvølun / ad pu hefur nu heirt mijna Jatning/ z bænheirt mig / firer pin Son JEsum Christum. Vn mier nu ad blijfa hia hønum med mine Trw / og ad pioona mijnum Naunga i mijnu Kalle og Embætte / med Kiærleikans Verkum / allt til mijns Daudadags / fræss øllum mijnum Ovinum / andlegum og lijkamlegum. Kollkasta øllum peirra Ansløgum/ Asetninge og

vondum

vondum Vilia mier a moote / og frija mig fra þeim / þess sama oska eg vegna alls Christendoomsins/ þier/ kiære Fader / þijnū Syne JEsu Christo og H. Anda / sie Lof Dyrd og Heidur nu og ad Eilijfu/ Amen.

Eñ ein Þackargiørd epter Aflausnena.

Þu Naaduge/ Myskunsame Gud z Fader/ eg seige þier af mijnū Hiartans Gruñe/ Lof og Þacker / ad þu firer þiñ Þienara hefur nu firergiefed mier allar mijnar Synder/z eñ ad nyu lofad mier eilijfu Lijfe / z þar med hefur tekid mig til Naadar=

 Jeg

Jeg bid þig aþ Hiarta/ gieþ mier
þiñ heilaga Anda/ og skapa i
mier hreint Hiarta/ so eg stadfast
lega trwe ad mier sieu allar mi-
nar Synder þirer Jesum Christ-
um þirergiefnar/ og til Pants z
Jñsigles þar uppa/ vil eg nu eta
og drecka þijns kiæra Sonar Je-
su Christi sañañ Lijkama z Bl-
ood i Braude z Vijne mier til
Sæluhialpar. Veit mi'/O trw
þaste Gud/ ad eg take mier hier
epter betur Vara þ Syndeñe/
z hate hana æ meir z meir/ z
þar þvert i moot/ hegde mijnu
Lijfe z Lijþnade epter þijnū Vil-
ia/ uppa þad eg kuñe ad verda
riettskickadur i mijnu Dagfare/
hvar til þu/O Næduge Gud/mi-
lldelega virdest ad hialpa mier/

þirer

þirer krøpluga Himstod þyns heilaga Anda/ þirer þyns kiæra Sonar Jesu Christi Skulld.

Eñ ein Þackargiørd ept er medtekna Aplausn og Firergiefning Syndaña.

Miñ Allrakiæraste Gud og Drotteñ/ eg packa þier/ ad þu hefur giefed þinne Christelegre Kyrkiu og i heñe Þienurum þyns heilaga Ords/ þa Makt og Mindugleika/ ad hvad þeir leisa a Jordu/ skal a Himnum leist vera/ og hvad þeir binda/ skal bunded vera. Og þu hefur nu af þiñe mikellre Nad z Giæsku/ bodad mier þirer þinn Þienara

þirergnieþing miña Synda/ lofad mier Himnarijke z eilijfu Lijfe/ þier sie Loþ/ Dyrd og Æra fra Eilijfd til Eilijfdar/ Amen.

Nockrar Bœner þirer og epter Medtekning þess Hæverduga Altaressens Sacramentes.

Þu Almattuge/ Myskunsame og Eilijþe Gud/ eg aum z syndug Maneskia/ er kollud til þiñar Hæverdugu z Kostulegu Kvølldmaaltijdar/ hvar iñe þu heþur mier tilreidt þiñ allrahelgasta Lijkama z Blood til ad eta og drecka. Nu medkieñe eg mig med øllu sem hinn Overdugasta Syndara/ og ecke verd-

verdugañ þiñar miñstu Nꝍdar. Þo i miñe þreingiande Naudsyn/ kiem eg nu til þyn ad leita Nꝍdar/ og true efunarlaust/ ad þesse þiñ Lijkame og Blood sem þu mier nu giefur/ er mier vyst z obrigdult Teikn uppa allar þijnar Sañleiks Loþaner og Fiærheit/ ad hvør sem sijnar Synder medkieñer/ og til þyn alleina setur allt sitt Traust/ þeim sama vilier þu Synderner Nꝍdar samlega þorlꝍta. Hvoriu eg z efalaust fullkomlega true /ad sa Lijkame sem nu skal eg medtaka/ sie þirer mig i Daudañ giefeñ/ z Blood sem nu skal eg drecka/ er wthellt þirer mijnar Synder. Vel veit eg ad eg er Otilreiddz z þyn ecke verdugz/ saker miña

 marg-

margþølldu Synda. Ei kañ eg helldur þirer miñ sialfs Betaling/ Boot og Betran hreirn ad verda/ z ei þirer Krapt nie Makt nockrar Skiepnu a Himne edur Jørdu fa Aflausn/nema hia þier alleinasta/ miñ Drotteñ og Frelsare Jesu Christe. Þar þirer bid eg þig nu audmiuklega/ aþ mijnum Hiartans Gruñe/ ad þu villder þvo og hreinsa mig af øllum mijnum Syndum. Þvi eg er aumur og Vesæll/Hialpar og Huggunar-Þurfe. Þvi blij eg til þijn/ z vil taka þig til Riettlætingar / Hialpar / Raads og Huggunar/ ad þu blijþer i mier z tilreider mig þirer sialfañ þig. Jeg kvijde alls ecke þar þirer/ad þu ecke ender þijn kroptugu Lijþ

sens Ord og Nædar Fyrerheit a mier aumum Syndara/ A M E N.

Auñur sama Efnis.

Herra Jesu Christe/ hvør er eg/ad vera þess verdugur ad þu ganger under mitt Þak? Hvørt mun eirn aumur Syndare hafa þvilijkt kuñad af þier ad verdskullda? Sañarlega er þar eingeñ Manneskia sem kañ hroosa sier af þvi hañ sie þess verdur. Hvørneñ skal eg þa verdugare vera eñ aller mijner Forfedur? Þar sem þu ecke villder lofa Moysi ad sia þig eitt Augnablik/hvørneñ kiemur þad þa til/ Elskulege Herra/ad þu

lætur

lætur nu ſo lijted / ad koma til mijn/ſem er eirn openber Synd-are z Glæpamadur. Og villt ei neita Fædu med mier/helldur gie fa mier þig ſialþan til Fædu. Nu vel / mijn Saal/ et nu med Fognude aþ Fædu þeſſare / oan alls Undandraattar og þorſoo-ma ecke þeſſa Dyrdlegu Maal-tijd/ i hvorre ecke verdur þirer þig a Bord bored Uxa nie Naþ-ra Kiot ſo ſem i gamla Teſta-mentenu / helldur heþur þu hier ad eta Lijkama þijns Lauſnara og hans Blood ad drecka. O hvorneñ ſkillde eg nockurn tijma þullþacka þeſſa Fædu? Firer hvoria Madureñ verdur aptur ſettur til Eilijþrar Dyrdar/hañ ſem ad; þirer ſitt þorbodna Ep-

lesmt var wtsettur þra allre Veg
semd. O hvad sæler eru þeir sm̃
þessa Fæduna elska aþ øllu Hi-
arta og hana verduglega bruka.
Þess vegna þiell Mañeskiañ ad
hun mt aþ þvi forbodna Trie/
eñ hvør hañ neiter hier maklega
af/ hañ verdur uppreistur til ei-
lÿfþs Lÿfþs/ Amen.

Þridia Bæn sama Efnis.

HErra IEsu minn sætaste
Vñuste og Sæluhialpa-
re/eg bid þig aþ øllu Hiar-
ta þirer þitt heilaga Blood/ sem
þu hefur wthellt þiter mig/med
hvøriu þu heþur mig endurleist/
gieþ mier saña Idran og sorg-
full

fullt Hiarta/ so opt sem eg geing til þijns Bords / ad medtaka Sacramentum þijns Hollds og Blods / s̄ þu hefur oss epter þig lated til eins obrigdan̄legs Merkis og Stadfestu / uppa þijna Naad og Myskunseme : Gieff mier þijna Naad/ ad eg verduglega og med allre Virdingu medtake þijna Kvølldmaaltijd/ hvøria þu sialfur in̄sett hefur z skipad ad brwka til Endurmin̄ingar þin̄ar miklu Elsku/ sem þu audsynder oss i þvi ad þu leidst Pijnu z Dauda firer vorar Synder/ og til þess ad af þvo z hreinsa allan̄ vorn Brest og Breiskleika. O Drotten̄/ gief Naad ad mitt Hiarta meige fin̄a og formerkia þijna Naalægd i Sacramentenu/

mentenu/ hvorsu ad þu hneiger
þig þar til mijn/ og giorer þier
Vistarveru hia mier/ so ad eg
meige gledia mig/ miñ Drotteñ/
vid þessa miklu Vegsemd. O
þu saña Lioos/ þu heittbreñande
eilijfa Elska til vor aumra Syn-
dara/þu goode z Myskunsame
Herra Jesu Christe/ þu sanna
Lijfsens Braud/ sem endurnærer
oss i vorum Syndum/ z misser þo
eckert/ þu verdur Daglega af oss
eteñ/ z ert þo alltijd fullkomeñ.
Vpplijs mitt Hiarta og helga
þetta auma hreiskva Kier. Tak
burt alla Illsku wr mijnu Hiar-
ta/ og uppfill þ med þiñe Nad/
so eg niootande verda mætte
mektunar þijns Hollds z spølun-
ar þijns Bloods/ miñe Sælu
til

til Sæluhialpar/ og so lika pier er þig og i þier/ og um siđer afare til þÿn koma / og hia þier sæ og ødlast eilijfa Nyjld og Sæluhialp/ Amen.

Fiorda Bæn sama Jñe hallds.

HErra JEsu Christe/ til þÿn alleina er myn Von og Traust/ þar uppa vil eg nu medtaka þitt saŭarlegt Holld og Blood / med þvi allar mÿnar Synder eru med þvi afþvegnar. . Og þo eg sie þessecke verdugur ad þu skuler iñganga i miñ Muñ og mitt Hiarta / þa veitstu þo og vel þecker mÿna Pørß og Krænkðdæme / hvar þirer eg bid þig af øllu Hiarta / ad þu villder mig aumann Syndara eñ ad nÿu metta og drickia Sacramentis vegna/ med þinum Lÿkama/ Ja med þeim sama Lÿkama/ sem a Krossens Trie heþur þirer mig lided

þa

þa beiſku Pijnu og bitraſt Dauda/ og med þvi ſama Bloode / ſem a Kroſ⸗ſens Galga er wtruned af þinꝛ heilø⸗gu Sydu / og wthellt er ƒirer allar mijnar Synder. Hialpa þu ad mijn Trw ſtyrkeſt daglega æ meir og meir til þijn / ad eg ſem eirn lifande Lim⸗ur/ kunne ad verda eitt med þier / og mier vid þig hallda allt til Enda: Frelſa mig ſo og aflcis af øllum mij⸗num Syndum/ og leid mig til þeſſeꝛ lijfa Lijfſens / Amen.

Fimta Bæn ſama Efnis.

Almættuge / eilijfe Gud / vor himneſke Fader / þu ſem oſſ aumum ſyndugum Mønum hefur ſo miſkun⸗ſamur vered / ad þu he⸗fur lated þiñ eiſkulegann Son JE⸗ſum Chriſtum / lyda þañ beiſka og ſmæ̃narlegaſta Kroſſens Dauda ƒirer vorar Synder/ og þar med frelſa oſſ fra Syndeñe/ Daudanum/ Diøfleñu og eilijfre Fordæmingu / og ƒirer hañs Dyrdarlegu Vpprisu fra Dau⸗dum / hefur þu ſkeinkt og gieſed oſſ

Riett⸗

Riettlæted og eilijft Lyf. Vier bid/ dium þig af Hiarta/ ad þu virter þiñ H. Anda vilier upplyſa vor Hiortu/ og uppvekia i oſſ eina ſaña Trw med Angre og Yðran/ ſo ad vier mættum nu ſo hluttakande verda i þeſſum þij/ num H. Gaafum/ virer þeſſa þyns Sonar JEſu Chriſti Holld z Blood/ ſem hañ ſialfur tilſett hefur i ſiñe H. Kvølldmaltyd / og ſkipad oſſ ad eta z drecka i ſijna Miñing / til eins viſs Pants og Jñſigles uppa þyna Gud/ doomlega Naad. Vier bidium þig o miſkunſame Fader / ad þu villder nu med N.ad þyns H. Anda/ ſtirkia og ſtadfeſta vora veika Trw og hrigdar/ fullu Hiørtu/ virer Miedtekning þyns Sonar Hollds z Bloods/ ad vier vid hañ ſætter og forlykter mættum hia hønum fiña Huggun og Hugſvølun i allre Neyd/ moote ǿllu þvi Jlla/ ſem oſſ i Heimenum kañ til Handa ad kor/ ma/ bæde til Lyfs og Sælar / z lifa hiedañ i fra med Brooduriegũ Kiær/ lika og Polenmæde iñbirdis / allt til Enda. Og ad Siduſtu ǿdlaſt eirn Chriſtelegañ Dauda og Afgang af þeſſũ

þessum auma Heime / Fyrergiefning Syndaña og eilijft Lijf / sem er vor himneska Arfleifd. Þar til hialpa þu oss / o kiære himneske Fader / fyrer JEsum Christum vorn Drotteñ og Sæluhialpara / Amen.

Siotta Bæn um sama Efne.

Þu allra kiærast og sætaste JEsu Christe / minn Brooder / Frelsare z Sæluhialpare / eg medkienne ad eg er eke verdugur eins af þinum allra minstu Velgiørningū / auk helldur þessa mikla og hæleita / sem er / ad eg skule medtaka þitt allra heilagasta Hollð og Blood. Enn þu ert sa sem getur giørt mig verdugañ / og ert til þess i Heimeñ komeñ / þa Syndugu Sæluhoolpna ad giøra. Æ Drotteñ / eg kiem nu þunga hiardur og kalla til þyn / þu hefur lofad ad hialpa mier / Jeg leita mier Lækninga i móote mijnum Trwar Veikleika / og adskilianlegum ødrum Breiskleika minar Sálar / þu hefur lofad ad lækna mig. Giør mig nu verdugañ

til

til þessa dyrmæta Bords/ so eg ecke ete nie drecke sialfum mier Doom/ þitet saker þinnar mikli Elsku/ þitet þyns Dauda/ Pijnu og allrar Forþienustu saker / Amen. J þijnu Nafne O Herra JEsu/ Amen.

Nær Madur vill strax ganga

fram fyrer Altared og medtaka Sacramented skal hñ so seigia.

O Herra JEsu / med þvi þu hefur utgiefed þiñ Lykama og Blood/ fyrer vorar Synder a Krossens Altare/ so bid eg af Hiarta/ gief mier þijna Nad og Krapt / ad eg med riettskikadre offlugre Trw/ verduglega medtaka mætte þyna Lykama z Blods Sacramente / sem ad sie mitt Veganeste/ allt iñ i þad eilijfa Fødurlanded/ Amen.

Þegar þu medtekur þad hæverduga Sacramentum/ þa þeink i þijnu Hiarta:

Herra JEsu Christe / þiñ heilage Lykame og Blood / styrke og bevare mig i sañre og Sæluhialplegre Trw til eilijfs Lyfs/ Amen.

Þar

Þar næst umhuxa þesse Ord.

O Drottenn giør mig eitt med þier / epter þynu Firerheite / og verka i mier øll good Verk / og veit i so mata med mier / ad eg aldrei fra þier ad Eilyfu skilenn verde / Amen.

Þar næst seig framvegis:

O Minn Herra JEsu Christe / Jeg seige þier Hiartanlegt Lof og Þackargiörd / ad þu mig nu aptur ad nyu vid þitt Bord so Fødurlega hefur mettad og drickiad / med þynum eigenn Lykama og Bloode / lat soddann mier koma til Gagns og goodra Nota / minne Trw til Styrkingar y nyrnum Lifnade til Forbetrunar / og til eins triggs Leidar vysers / af þessum Eimdardal inn i þad eilyfa Lyf / Amen.

Þackargiörd epter Medtekning heilags Altaressens Sacramentes.

Æ Herra Gud / hvada Þacker Lof og Prys kunnum vier aumar syndugar Mannesk iur þier ad greida? Þu sem soddann vort daudlegt Krank-

Krankdæme og Breiskleika so nádar-
samlega og fødurlega huggad hefur/
og so rykuglega viriar vor med þiñe
Nád/ i vorre stooru Eimd z otelian-
de Syndum/ tekur oss til Nádar/
huggar z gledur vorar angradar Sá-
ler og sundurknosud Hiørtu/og leider
oss sem þijnar hiartkiærar Saudakin-
dur/ i þañ riettа og lijflega Grashaga/
til þeirra sætu Vatna/ og tilrei-
der eitt so rykt og iferfliootañlegt
Bordhalld/ vid hvørt vor Sála endr-
urnærest/ og vort Hiarta vid gledst/
iñ til þess og so leinge ad vier um sy-
der fyrer þyna Nád gleimum allre
vorre Eimd/ og i þier eilijflega hvyl-
unst og lifum/ Amen.

Auñur Þackargiørd epter Bergingena.

Jeg þaka þier Drotteñ Je-
su Christe fyrer þyna oseig-
anlega miklu Elsku/ þar
þu fyrer þiñ H. Dauda hef-
ur endurleist Mañkyned/ z
eg bid þig audmiuklega/ ad þu læter
ecke þitt Blood forgiefens urhellt ve-
ra

ka firer mig auman Syndara/ helldur ad þu villder mijna Saal metta a þijnu Hollde/ og endurnæra min̄ Anda med þijnu Bloode/ so eg daglega meige vaxa i þin̄e Þeckingu/ Trwan̄/ Kiærleikanum/ þijnum Otta z Chrisstelegu Framferde/ og verda so eirn riettskickadur Limur þijns Lykama/ i þijnum heilaga Søfnude/ Amen.

Þridia um̄ sama Efne.

O Þu goode Herra Jesu Christe/ eg kan̄ hvørke med Hiarta nie Munne nooglega þier ad þacka og þig ad prijsa firer þijna miklu Elsku til mijn sem þu enn eirnu sin̄e hefur audsynt mier/ i þvi þu uppa nijtt hefur teked mig auman̄ Syndara til Nadar/ mett ad mig med þijnu sannarlegu Hollde og Bloode/ og giefed mier þar med eilijft Lijf. Lat þier nu vel þocknast mitt Hiarta z Mun̄/ opþur/ þad fram ast eg kan̄ þier med Þacker ad giøra i þessu auma Hollde og Bloode/ þar til eg kiem loksins til þijn/ z ma fullkomlega prijsa þig um alla Eilijfd. Gief mier þin̄ H. Anda/ sem kien̄e mier ad

vidurs

vidurkieñã hvad þu hefur mier til gooda giørt. Vppa þad eg mætte i Truñe/ Elskuñe/ Voneñe og Þoleñmædeñe uppbiria ad lifa / þier til Lofs og Dyrdar/ og mijnum Náunga til Betrunar/ fyrer saker þinnar dyrmætu Forþienustu z Endurlausnar/ Amen.